



DE Shiatsu-Massagekissen
Gebrauchsanweisung..... 4

EN Shiatsu massage cushion
Instruction for Use..... 8

FR Coussin de massage Shiatsu
Mode d'emploi 12

ES Cojín de masaje Shiatsu
Instrucciones para el uso..... 16

IT Cuscino massaggiante shiatsu
Istruzioni per l'uso 20

TR Shiatsu masaj yastığı
Kullanma Talimatı..... 24

RU Массажная подушка шиацу
Инструкция по применению..... 28

PL Shiatsu – poduszka do masażu
Instrukcja obsługi 32

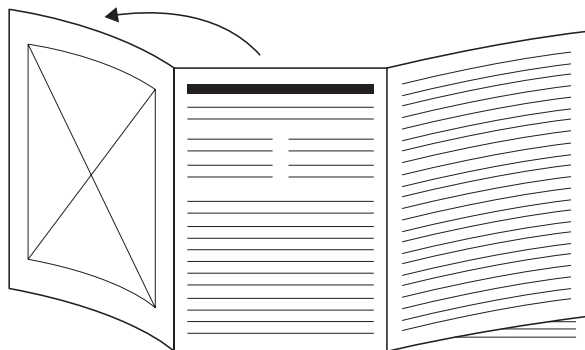
NL Shiatsu-massagekussen
Gebruikshandleiding..... 36

DA Shiatsu massagepude
Brugsanvisning..... 40

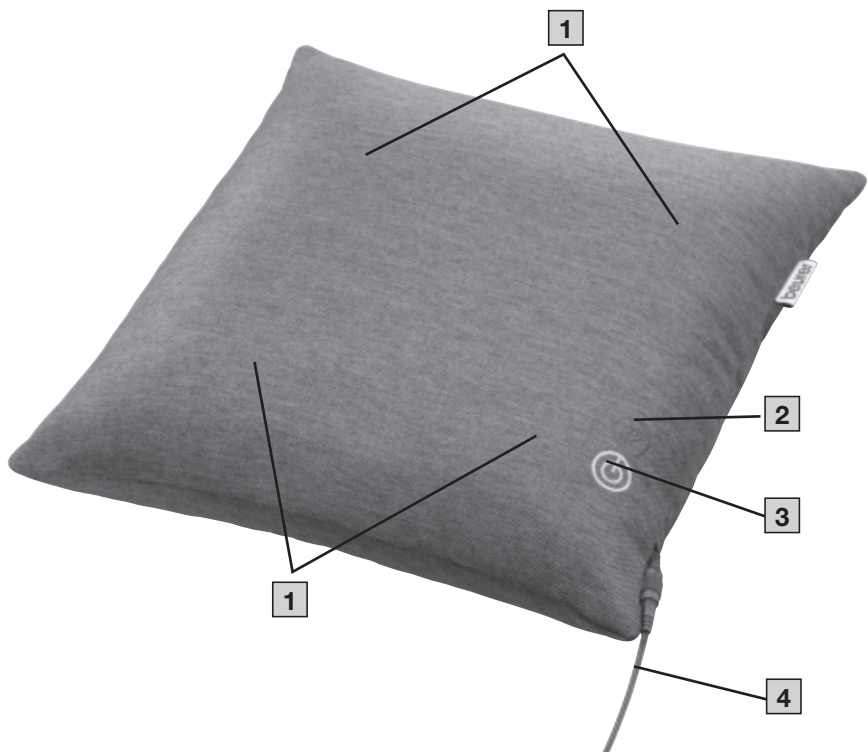
SV Shiatsu massagekudde
Bruksanvisning 44

NO Shiatsu massasjepute
Bruksanvisningen 48

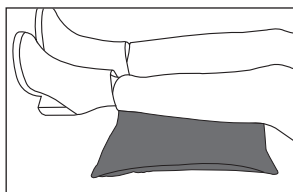
FI Shiatsu-hierontatyynt
Käyttöohje..... 52



- DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
- EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.
- FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
- ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
- IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
- TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
- RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.
- PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
- NL** Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.
- DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.
- SV** Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.
- NO** Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.
- FI** Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.



A





Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

⚠️ WARNUNG

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Inhalt

1. Lieferumfang.....	4
2. Zeichenerklärung.....	4
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	5
5. Gerätebeschreibung.....	6
6. Inbetriebnahme.....	6
7. Anwendung.....	6

8. Reinigung und Pflege.....	6
9. Zubehör und/oder Ersatzteile.....	7
10. Was tun bei Problemen?.....	7
11. Entsorgung.....	7
12. Technische Angaben.....	7
13. Garantie/Service.....	7

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör und/oder Ersatzteile keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Shiatsu-Massagekissen
- 1 x Netzteil
- 1 x Abnehmbarer Bezug
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung bzw. auf dem Gerät verwendet:

⚠️ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠️ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.

	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Gerät der Schutzklasse II
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Hersteller
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Maximale Waschtemperatur 30 °C sehr schonender Prozess
	Nicht bleichen
	Nicht im Wäschetrockner trocknen
	Nicht bügeln
	Nicht chemisch reinigen
	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer
	Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussicher
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Gleichstrom
	Schaltnetzteil
	Polarität
	Energie Effizienz Level 6
	Importeur Symbol
	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Erzeuger gemäß Verpackungsverordnung (PPWR)

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zu treffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

⚠ WARNUNG

- Verwenden Sie das Massagegerät
 - nicht bei Tieren,
 - nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung in der zu massierenden Körperregion (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
 - keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
 - niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
 - nicht bei Risswunden, Kapillaren, Krampfadern, Akne, Couperose, Herpes oder anderen Hauterkrankungen,
 - nicht während der Schwangerschaft,
 - nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder andere besonders empfindlichen Körperteilen,
 - verwenden Sie das Gerät nicht zur Fußmassage,
 - nie während Sie schlafen,
 - nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!),
 - nicht im Kraftfahrzeug.
- Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt, vor allem
 - wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
 - wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
 - bei Thrombosen,
 - bei Diabetes,
 - bei Schmerzen ungeklärter Ursache.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.

⚠ WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Stromschlag

⚠ WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

- Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit dem mitgelieferten Netzteil und an der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss.
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um das Netzteil aus der Steckdose zu ziehen.
- Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen.
- Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.
- Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Schalter, das Netzteil und das Kabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna).
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

Reparatur

⚠ WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss des Shiatsu-Massagegerätes darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.

Brandgefahr

⚠ WARNUNG

- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!
- Betreiben Sie das Massagegerät deshalb
 - nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen, ...
 - nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

Handhabung

⚠ VORSICHT

- Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

- 1 4 Massageköpfe (4 beheizte und beleuchtete Massageköpfe), paarweise rotierend
- 2  - Knopf (Wärme)
- 3  -Knopf
- 4 Netzteil

6. INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie die Verpackung.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzteil und Kabel auf Beschädigungen.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in die Buchse am Massagegerät.
- Kabel stolpersicher legen.

7. ANWENDUNG

Pressen Sie den Körperbereich, den Sie massieren wollen, anfangs nur vorsichtig an das Massagegerät. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist. Verlagern Sie danach Ihr Körpergewicht schrittweise in Richtung des Massagegeräts. **A**

Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft und unangenehm empfinden.

- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Füße, Hände und Finger, zwischen die rotierenden Massageköpfe und deren Halterungen im Gerät.
- Schalten Sie das Massagegerät mit dem  -Knopf ein. Die Massageköpfe beginnen zu rotieren. Drücken Sie den  -Knopf erneut, um die Massagerichtung der Massageköpfe zu wechseln. Drücken Sie den  -Knopf, um die Licht- und Wärmefunktion zu aktivieren.
- Um das Massagegerät auszuschalten halten Sie den  -Knopf lange gedrückt.

HINWEIS

- Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten. Bei längerer Massagedauer kann die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen.
- Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 15 Minuten eingestellt ist.

8. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung

⚠ WARNUNG

- Stecken Sie das Netzteil vor jeder Reinigung aus der Steckdose aus und trennen Sie es vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.
- Der abnehmbare Bezug ist maschinenwaschbar bei 30°C. Beachten Sie die Symbole zur Pflege und Reinigung auf dem angenehmen Etikett am Bezug.

Aufbewahrung

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschädigung aufzubewahren.



Sie können für das Massagegerät alle handelsüblichen Bezüge (40 X 40 cm) verwenden.

9. ZUBEHÖR UND/ODER ERSATZTEILE

Für den Erwerb von Zubehör und/oder Ersatzteile besuchen Sie www.beurer.com oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse (lt. Serviceadressliste) in Ihrem Land. Außerdem sind Zubehör und/oder Ersatzteile zusätzlich im Handel erhältlich.

10. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Ursache	Behebung
Massageköpfe rotieren verlangsamt.	Massageköpfe werden zu stark belastet.	Massageköpfe freilegen.
Massageköpfe bewegen sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzteil einstecken und Gerät einschalten.

11. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmitteläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

12. TECHNISCHE ANGABEN

Netzbetrieb:	
Eingang	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A
Ausgang	12,0 V  1,5 A; 18,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	≥ 85,83 %
Wirkungsgrad bei niedriger Last (10 %)	≥ 80,95 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	≤ 0,088 W
Maße	ca. 40 x 40 x 10 cm
Gewicht	ca. 1800 g
Leistungsaufnahme Gerät im Bereitschaftszustand	0,16 W
Leistungsaufnahme im Stand-by Modus	nach 15 Minuten

13. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie- Faltblatt.

ENGLISH



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

⚠ WARNING

- The unit is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The device has a hot surface. Persons who are sensitive to heat must be careful when using the device.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to adhere to this instruction will void the warranty.

Contents

1. Included in delivery	8	8. Cleaning and maintenance.....	10
2. Signs and symbols	8	9. Accessories and/or replacement parts	11
3. Proper use	9	10. What if there are problems?	11
4. Warnings and safety notes	9	11. Disposal.....	11
5. Device description	10	12. Technical specifications	11
6. Start-up	10	13. Warranty / service.....	11
7. Usage	10		

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are included in the delivery. Before use, ensure that there is no visible damage to the device and accessories and/or replacement parts, and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 x Shiatsu massage cushion
- 1 x Power supply unit

- 1 x Removable cover
- 1 x These operating instructions

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols appear in the instructions for use and on the device:

⚠ WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.	
NOTICE Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the system or something in its vicinity may be damaged.	
	Product information Note on important information
	Protection class II device
	For indoor use only
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Manufacturer
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark
	Wash at a maximum temperature of 30 °C Very gentle wash
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not iron
	Do not dry clean
	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger
	Safety isolating transformer, short-circuit proof
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	Direct current
	Switch mode power supply unit
	Polarity of d.c. power connector
	Energy efficiency level 6
	Importer
	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Manufacturer in accordance with the Packaging Regulation (PPWR)

3. PROPER USE

This device is intended only for the massaging of individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.

⚠ WARNING

- Use of the massage device is prohibited in the following cases:
 - On animals.
 - if you suffer from a medical abnormality or injury in the area to be massaged (e.g. herniated disc, open wounds),
 - Never use the massage device to massage the heart region of persons fitted with a pacemaker. Always consult a doctor before using the massage device on other parts of the body of a person fitted with a pacemaker.
 - Never use the massage device on swollen, burned, inflamed or damaged skin or body parts.
 - The massage device must not be used on lacerated wounds, capillaries, varicose veins, acne, couperose, herpes or other skin diseases.
 - The massage device must not be used during pregnancy.
 - Do not use the massage device on the face (eyes), on the larynx or on other particularly sensitive parts of the body.
 - Do not use the device for foot massage.
 - Never use the device while you are asleep.
 - Never use the device after taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).
 - Not in the car.
- You should consult your doctor before using the massage device if:
 - you suffer from a serious illness or are recovering from an operation on the upper body,
 - you are fitted with a cardiac pacemaker, implant or other aid,
 - Thromboses,
 - Diabetes,
 - in case of pains of unclarified origin.
- The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.

⚠ WARNING

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

Electric shock

⚠ WARNING

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

- For this reason, the device must only be operated as follows:

- only with the supplied power supply unit at the mains voltage indicated on the power supply unit,
- do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident,
- never use the appliance during a thunderstorm.
- In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply.
- Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the power supply from the mains outlet.
- Never hold or carry the device by the power cable.
- Keep the cables away from hot surfaces.
- Do not pinch, kink or twist the cables.
- Do not stick in any pins, needles or sharp objects.
- Make sure that the massage device, the switch, the power supply unit and the cable do not come into contact with water, damp or other liquids. Therefore, use the device only in dry interior rooms (e.g. never in the bath, sauna).
- Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.
- Do not use the device if damage to the device itself or any of its accessories is evident.
- Do not subject the device to any impact and do not drop it.

Repairs

⚠ WARNING

- Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorized dealer.
- The zip fastener on the Shiatsu massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.

Fire hazard

⚠ WARNING

- There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.
- For this reason, the massage device must only be operated as follows:
 - Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
 - Never use the device in the vicinity of petrol or other easily flammable materials.

Handling

⚠ CAUTION

- Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.
- Never insert any objects into openings on the device, and never insert anything into the rotating parts. Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Keep the device away from high temperatures.

5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

1 Massage heads (4 heated and illuminated massage heads), rotating in pairs

2 ☼ button (heat)

3 ⏻ button

4 Mains part

6. START-UP

- Remove the packaging
- Check the device, mains part and cable for damage.
- Connect the power supply plug to the massage device.
- Route the cable safely so that there is no risk of anyone tripping over it.

7. USAGE

At first, just press the body area that you want to massage carefully against the massager. Then carefully check that the massage position is comfortable for you. Now gradually shift your body weight towards the massager. **A** The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change your position or the contact pressure.

- Do not trap or squeeze any part of your body, especially feet, hands and fingers, between the rotating massage heads and their mountings in the device.
- Switch on the massager using the ⏻ button. The massage heads will start to rotate. Press the ⏻ button again to change the massage direction of the massage heads. Press the ☼ button to activate the light and heat function.
- Press and hold the ⏻ button to turn off the massager.

NOTICE

- Do not use the massage device for longer than 15 minutes. Otherwise, using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.
- The device features an automatic switch-off function, which is set to the maximum operating duration of 15 minutes.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING

⚠ WARNING

- Before cleaning disconnect the power supply unit from the mains socket and disconnect it from the device.
- Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- Do not use the device again until it is completely dry.
- The removable cover can be machine-washable at 30°C. Please note the symbols for care and cleaning on the label sewn into the cover.

Storage

If you do not use the device for longer periods, we recommend storing it in the original packaging in a dry place without weighting it down.

i You can use any standard size cover (40 x 40 cm) for the massager.

9. ACCESSORIES AND/OR REPLACEMENT PARTS

To purchase accessories and/or replacement parts, visit www.beurer.com or contact the corresponding service address (as per the service address list) for your country. Accessories and/or replacement parts are also available from retailers.

10. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Cause	Remedy
Massage heads rotating at reduced speed.	The load on the massage heads is too great.	Release the massage heads.
Massage heads not moving.	Appliance not connected to the power supply.	Connect the mains part and switch on the device.

11. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



12. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Mains operation:	
Input	100-240 V~; 50/60 Hz; 0.5 A
Output	12.0 V  1.5 A; 18.0 W
Average active efficiency	≥ 85.83 %
Efficiency at low load (10 %)	≥ 80.95 %
No-load power consumption	≤ 0.088 W
Dimensions	approx. 40 x 40 x 10 cm
Weight	approx. 1800 g
Device power consumption in standby mode	0.16 W
Power consumption in standby mode	after 15 minutes

13. WARRANTY /SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez observer les consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

▲ AVERTISSEMENT

- L'appareil est uniquement conçu pour un usage dans un environnement domestique/privé, et non pas pour le domaine professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Les surfaces de l'appareil sont chaudes. Les personnes sensibles à la chaleur doivent éviter de toucher l'appareil lors de son utilisation.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.

Sommaire

1. Inclus	12
2. Symboles utilisés.....	12
3. Utilisation conforme aux indications.....	13
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	13
5. Description de l'appareil.....	14
6. Mise en service.....	14
7. Utilisation.....	14

8. Nettoyage et entretien.....	14
9. Accessoires et/ou pièces de rechange	15
10. Que faire en cas de problèmes ?	15
11. Elimination	15
12. Caractéristiques techniques.....	15
13. Garantie/Maintenance	15

1. INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires et/ou pièces de rechange ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 x Coussins de massage Shiatsu
- 1 x Bloc d'alimentation
- 1 x Housse amovible
- 1 x Le présent mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

▲ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

▲ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'installation ou un élément de son environnement peut être endommagé.

	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Équipement de classe de protection II
	Pour une utilisation en intérieur uniquement
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Fabricant
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Marquage de conformité UKCA
	Température de lavage maximale 30 °C cycle ultra délicat
	Ne pas blanchir
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas repasser
	Ne pas nettoyer à sec
	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus
	Transformateur d'isolement de sécurité résistant aux courts-circuits
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Courant continu
	Bloc d'alimentation à découpage
	Polarité du connecteur d'alimentation en courant continu
	Efficacité énergétique – Niveau 6
	Symbole de l'importateur
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Producteur selon le règlement relatif aux emballages (PPWR)

3. UTILISATION CONFORME AUX INDICATIONS

Cet appareil est conçu pour le massage des différentes parties du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de l'appareil de massage est interdite
 - pour les animaux,
 - en cas de modification pathologique ou de blessure de la région du corps à masser (par ex. hernie discale, blessure ouverte),
 - pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque. Pour d'autres parties du corps, demandez d'abord l'avis médical,
 - sur une peau et des parties du corps gonflées, brûlées, présentant une inflammation ou une blessure,
 - en cas de blessures ouvertes, sur les capillaires, sur les varices, en cas d'acné, de couperose, d'herpès ou d'autres maladies de peau,
 - pendant la grossesse,
 - sur le visage (yeux), sur le larynx ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles,
 - n'utilisez pas l'appareil pour le massage des pieds,
 - pendant le sommeil,
 - après l'absorption de médicaments ou d'alcool (perception sensorielle limitée),
 - dans un véhicule.
- Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez un avis médical
 - si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération au niveau de la moitié supérieure du corps,
 - lorsque vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou tout autre auxiliaire,
 - Thromboses,
 - Diabète,
 - pour toute douleur de cause indéterminée.
- L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

Électrocution

⚠ AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

- Par conséquent, n'utilisez l'appareil
 - qu'avec le bloc d'alimentation fourni et à la tension secteur indiquée sur ce bloc,
 - en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
 - pendant un orage.
- En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil.
- Ne tirez pas sur le cordon électrique de l'appareil pour débrancher le bloc d'alimentation.
- Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation.
- Éloignez les câbles des surfaces chaudes.
- Ne pas coincer, plier ni tourner le câble. Ne pas y enfoncer d'aiguilles ou d'autres objets pointus.
- Assurez vous que l'appareil de massage, l'interrupteur, le bloc d'alimentation et le câble ne sont pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides. Utilisez donc l'appareil seulement dans des pièces intérieures sèches (par ex. jamais dans une salle de bain ou un sauna).
- N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- N'utilisez pas l'appareil ou ses accessoires s'ils présentent des dommages visibles.
- Évitez de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber.

Réparations

⚠ AVERTISSEMENT

- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.
- La fermeture éclair de l'appareil de massage Shiatsu ne doit pas être ouverte. Elle n'est utilisée qu'à des fins techniques de production.

Risque d'incendie

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation non conforme de l'appareil ou le non-respect du présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !
- Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage
 - en aucun cas sous une couverture, un coussin, ...
 - en aucun cas à proximité d'essence ou d'autres matériaux facilement inflammables.

Manipulation

⚠ ATTENTION

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.
- Ne mettez aucun objet dans les ouvertures ni dans les pièces rotatives. Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Ne vous appuyez pas de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil. Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Placez l'appareil à l'abri de températures élevées.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1 Têtes de massage (4 têtes de massage chauffantes et lumineuses), rotatives par paires

2 Bouton  (chaleur)

3 Bouton 

4 Adaptateur secteur

6. MISE EN SERVICE

- Retirez l'emballage.
- Vérifiez que l'appareil, la prise et le câble ne sont pas endommagés.
- Branchez la fiche de raccordement dans la douille de l'appareil de massage.
- Disposez le cordon de sorte à ne pas trébucher dessus.

7. UTILISATION

Pressez d'abord avec soin les parties du corps que vous souhaitez masser avec l'appareil de massage. Vérifiez ensuite que la position de massage est confortable pour vous. Déplacez ensuite progressivement le poids de votre corps en direction de l'appareil de massage. **A**

Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et relaxant. Interrompez le massage ou modifiez votre position ou la pression si le massage est douloureux ou inconfortable.

- N'insérez pas ou ne forcez pas de parties de votre corps (en particulier les pieds, les mains ou les doigts) entre les têtes de massage rotatives et leurs crochets dans l'appareil.
- Allumez l'appareil de massage avec le bouton . Les têtes de massage commencent à tourner. Appuyez à nouveau sur le bouton  pour changer le sens de massage. Appuyez sur le bouton  pour activer les fonctions de lumière et de chauffage.
- Pour éteindre l'appareil de massage, maintenez la touche  enfoncée.

AVIS

- Utilisez l'appareil de massage max. 15 minutes. Si le massage dure plus longtemps, une stimulation musculaire excessive pourra provoquer la contracture des muscles au lieu de les détendre.
- L'appareil dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée d'utilisation maximale de 15 minutes.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche du bloc d'alimentation et débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Il ne doit en aucun cas pénétrer du liquide dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Les petites taches peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.
- La housse amovible est lavable en machine à 30 °C. Veuillez consulter les symboles de nettoyage et d'entretien sur l'étiquette cousue à la housse.

Conservation

Si vous n'employez pas l'appareil pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans

l'emballage d'origine dans un endroit sec et de ne pas poser d'objets dessus.



Vous pouvez utiliser toutes les housses standard (40 x 40 cm) avec l'appareil de massage.

9. ACCESSOIRES ET/OU PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander des accessoires et des pièces de rechange, rendez-vous sur le site www.beurer.com et/ou contactez le service après-vente concerné dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente). Les accessoires et/ou les pièces de rechange sont également disponibles chez certains détaillants.

10. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause	Remède
Rotation ralentie des têtes de massage.	Les têtes de massage sont soumises à une contrainte trop importante.	Dégagez les têtes de massage.
Les têtes de massage ne bougent pas.	Appareil pas branché.	Branchez l'adaptateur secteur et allumez l'appareil.

11. ELIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



12. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Fonctionnement sur secteur :	
Entrée	100 - 240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A
Sortie	12,0 V === 1,5 A; 18,0 W
Efficacité moyenne en fonctionnement	≥ 85,83 %
Efficacité à faible charge (10 %)	≥ 80,95 %
Consommation électrique hors charge	≤ 0,088 W
Dimensions	env. 40 x 40 x 10 cm
Poids	env. 1800 g
Puissance absorbée appareil en mode veille	0,16 W
Consommation électrique en mode veille	après 15 minutes

13. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

▲ ADVERTENCIA

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La superficie del aparato se calienta. Las personas insensibles al calor deben tomar cuidado durante la aplicación del aparato.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta indicación anula la garantía.

Contenido

1. Artículos suministrados	16
2. Explicación de los símbolos	16
3. Uso indicado	17
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad	17
5. Descripción del aparato	18
6. Puesta en servicio	18
7. Aplicación	18

8. Limpieza y cuidado	18
9. Accesorios y piezas de repuesto	19
10. ¿Qué hacer si hay problemas?	19
11. Eliminación de desechos	19
12. Datos técnicos	19
13. Garantía/Asistencia	19

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y asegúrese de que todo el contenido esté incluido en la entrega. Antes de utilizar el aparato debe asegurarse de que ni éste, ni los accesorios ni las piezas de repuesto presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x Cojín de masaje Shiatsu
- 1 x Fuente de alimentación
- 1 x Funda extraíble

1 x Estas instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En las presentes instrucciones de uso y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

▲ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

	ATENCIÓN
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.	
	AVISO
Indica una situación potencialmente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.	

	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Aparato de la clase de protección II
	Solo para uso en interiores
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	Fabricante
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)
	temperatura de lavado máxima 30 °C proceso muy suave
	No usar lejía
	No secar en la secadora (Tumbler)
	No planchar
	No limpiar en seco
	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior
	Transformador de aislamiento de seguridad, resistente a cortocircuitos
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Corriente continua
	Fuente de alimentación conmutada
	Polaridad del conector de potencia de corriente continua
	Nivel de eficiencia energética 6
	Símbolo del importador

	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Productor según el Reglamento sobre Envases y Residuos de Envases (PPWR)

3. USO INDICADO

Este aparato está destinado al masaje de distintas partes del cuerpo humano. No puede utilizarse como sustitución de un tratamiento médico. No utilice este aparato de masaje cuando una o varias de las siguientes advertencias sea aplicable a su caso particular. Si no está seguro de que este aparato de masaje pueda ser apropiado para Usted, consúltelo con su médico.

▲ ADVERTENCIA

- No utilice este aparato de masaje
 - en animales,
 - si la zona del cuerpo que se va a masajear sufre una lesión de algún tipo (p. ej., una hernia discal o una herida abierta),
 - en ningún caso para masajes en la zona del corazón si lleva un marcapasos y consulte a su médico también antes de utilizarlo en otras zonas del cuerpo,
 - nunca en zonas de la piel o del cuerpo inflamadas, quemadas, infectadas o lesionadas,
 - en arañazos, capilares, varices, acné, eritrosis facial, herpes u otras enfermedades cutáneas,
 - durante el embarazo,
 - en la cara (ojos), sobre la laringe u otras zonas corporales especialmente sensibles,
 - no utilice este aparato para realizar masajes de pies,
 - nunca mientras duerme,
 - tras la ingesta de medicamentos o de alcohol (percepción sensorial limitada),
 - no debe aplicarse mientras se conduzca.
- Antes de utilizar el aparato de masaje consulte a su médico:
 - Si padece de una enfermedad grave o ha tenido una intervención quirúrgica en el torso.
 - Si Vd. lleva un marcapasos cardíaco, implantes u otros medios auxiliares.
 - Trombosis.
 - Diabetes.
 - Si se padece de dolores cuya causa es desconocida.
- El aparato está destinado exclusivamente a la finalidad descrita en este manual de instrucciones. El fabricante no asumirá la responsabilidad por daños y perjuicios causados por un uso irresponsable o incorrecto.

4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

¡Lea detenidamente estas instrucciones de uso! Si no se observan las instrucciones siguientes, es posible que se produzcan daños personales o materiales. Guarde el presente manual de instrucciones para el uso y póngala a disposición de los otros eventuales usuarios. En caso de transmitir el aparato, entréguelo con estas instrucciones.

▲ ADVERTENCIA

Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Hay riesgo de asfixia.

Electrocución

⚠ ADVERTENCIA

También el aparato de masaje se debe utilizar con la precaución y cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

- Por este motivo, utilice el aparato:
 - utilícelo únicamente con la fuente de alimentación suministrada y con la tensión de red que se especifica en ella,
 - nunca, si el aparato o el accesorio presentase daños visibles,
 - nunca durante un tormenta.
- En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.
- Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desenchufar la fuente de alimentación de la base de enchufe.
- Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación.
- Mantenga los cables alejados de superficies calientes.
- No atrapar, doblar ni torcer el cable.
- No pinchar con agujas ni con otros objetos agudos.
- Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, la alimentación de red y el cable no entren en contacto con agua, vapor u otras sustancias líquidas. Por ello, utilice el aparato únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo).
- Nunca intente coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.
- No utilice el aparato ni sus accesorios si éstos presentaran daños visibles.
- No exponga el aparato a golpes y no lo deje caer.

Reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Los trabajos de reparación de aparatos eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente, pueden conducir a considerables peligros para el usuario. En casos de reparación, por favor diríjase al servicio postventa o uno de los distribuidores autorizados.
- No está permitido abrir la cremallera del aparato de masaje Shiatsu. Sólo se utiliza por motivos de técnica de producción.

Peligro de incendio

⚠ ADVERTENCIA

- ¡Si el aparato no se utiliza de acuerdo con la finalidad especificada o no se observan las presentes instrucciones existe peligro de incendio!
- Por este motivo, utilice el aparato de masaje
 - Nunca debajo de una cubierta, como p.ej. manta, cojín, ...
 - Nunca cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.

Manejo

⚠ ATENCIÓN

- Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.
- No colocar objetos en las aperturas del aparato ni en las piezas giratorias o móviles. Observar que las partes mo-

vibles del aparato siempre puedan moverse siempre libremente.

- No se siente, recueste ni se ponga de pie con todo su peso sobre las partes móviles del aparato, ni coloque ningún objeto encima de él.
- No exponga el aparato a temperaturas altas.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

- 1 Cabezales de masaje (4 cabezales con función de calor e iluminación), con rotación en pares
- 2 Botón  (calor)
- 3 Botón 
- 4 Fuente de alimentación

6. PUESTA EN SERVICIO

- Desembale el aparato.
- Compruebe que el aparato, el bloque de alimentación y el cable no presenten daños.
- Inserte la clavija de conexión en el enchufe del aparato de masaje.
- Tienda el cable de modo que nadie pueda tropezar.

7. APLICACIÓN

Al principio, presione con el aparato de masaje la zona del cuerpo que desee masajear solo ligeramente. Compruebe después con cuidado si la posición de masaje le resulta agradable. Desplace a continuación su peso corporal progresivamente en dirección al aparato de masaje. 

El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Interrumpa el masaje, cambie de postura o la intensidad de la presión si el masaje le resulta doloroso o desagradable.

- No introduzca ni fuerce ninguna parte de su cuerpo (especialmente pies, manos y dedos) entre los cabezales de masaje rotatorios y sus fijaciones al aparato.
- Encienda el aparato de masaje con el botón . Los cabezales de masaje comenzarán a rotar. Vuelva a pulsar el botón  para cambiar la dirección de masaje de los cabezales de masaje. Vuelva a pulsar el botón  para activar la función de luz y calor.
- Para apagar el aparato de masaje mantenga pulsado prolongadamente el botón .

AVISO

- Utilice el aparato de masaje un máximo de 15 minutos. Con un masaje más largo, el estímulo excesivo de los músculos puede causar tensiones en lugar de relajación.
- El aparato dispone de un mecanismo de desconexión automática que se activa después de un tiempo máximo de funcionamiento de 15 minutos.

8. LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA

- Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de red y desconéctela del aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato únicamente de la manera indicada. Nunca debe penetrar líquido en el aparato o en los accesorios.

- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es preciso, con un detergente líquido para ropa delicada. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan disolventes.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.
- La funda extraíble se puede lavar a máquina a 30 °C. Tenga en cuenta los símbolos correspondientes para el cuidado y la limpieza que figuran en la etiqueta de la funda.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un período prolongado, le recomendamos guardarlo en su envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar ninguna carga encima.



Puede utilizar para el aparato de masaje todas las fundas de venta en establecimientos comerciales (40 x 40 cm).

9. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Para adquirir accesorios y piezas de repuesto visite www.beurer.com o diríjase a la dirección de servicio técnico de su país (indicada en la lista de direcciones de servicio técnico). Además, los accesorios y las piezas de repuesto también pueden adquirirse en establecimientos comerciales.

10. ¿QUÉ HACER SI HAY PROBLEMAS?

Problema	Causa	Remedio
Las cabezas de masaje rotan ralentizadas.	Cabezas de masaje sometidas a una gran carga.	Descubrir cabezas de masaje.
Las cabezas de masaje no se mueven.	Aparato no conectado a la red.	Coloque el bloque de alimentación y encienda el aparato.

11. ELIMINACIÓN DE DESECHOS

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



12. DATOS TÉCNICOS

Funcionamiento con conexión a la red:	
Entrada	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A
Salida	12,0 V === 1,5 A; 18,0 W
Eficiencia media en funcionamiento	≥ 85,83 %
Eficiencia con baja carga (10 %)	≥ 80,95 %
Consumo eléctrico sin carga	≤ 0,088 W
Dimensiones	aprox. 40 x 40 x 10 cm
Peso	aprox. 1800 g
Consumo de energía del aparato en modo de espera	0,16 W
Consumo de energía en modo de espera	después de 15 minutos

13. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.



Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche le istruzioni per l'uso.

⚠ AVVERTENZA

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non industriale.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse por un cable especial que le facilitará el fabricante o el servicio técnico.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone insensibili al calore devono quindi prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

Indice

1. Fornitura	20
2. Spiegazione dei simboli	20
3. Uso conforme	21
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	21
5. Descrizione dell'apparecchio	22
6. Messa in servizio	22
7. Utilizzo	22

8. Pulizia e cura	22
9. Accessori e/o ricambi	23
10. Che fare quando sorgono problemi?	23
11. Smaltimento	23
12. Dati tecnici	23
13. Garanzia/ Assistenza	23

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione in cartone e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori e/o i ricambi non presentino nessun danno visibile e che tutto il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Cuscino massaggiante shiatsu
- 1 x Alimentatore
- 1 x Rivestimento rimovibile
- 1 x Il presente manuale di istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:

⚠ AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

⚠ AVVISO

Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.

	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Dispositivo con classe di protezione II
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Produttore
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
	temperatura di lavaggio massima 30 °C ciclo ultradelicato
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore
	Trasformatore d'isolamento di sicurezza protetto da cortocircuito
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Corrente continua
	Alimentatore switching
	Polarità del connettore di alimentazione CC
	Efficienza energetica di livello 6
	Simbolo importatore
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

3. USO CONFORME

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio di singole parti del corpo umano. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare l'apparecchio massaggiante
 - su animali,
 - In presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona del corpo da massaggiare (ad es. ernia del disco, ferita aperta),
 - mai per massaggi nella zona del cuore nei portatori di pacemaker, e consultare comunque il proprio medico anche per l'applicazione su altre parti del corpo,
 - mai su parti della pelle e del corpo gonfie, infiammate, bruciate o lese,
 - su lacerazioni, capillari, varici, acne, couperose, erpete o altre malattie cutanee,
 - durante la gravidanza,
 - sul viso (occhi), sulla laringe o altre parti del corpo particolarmente sensibili,
 - non utilizzare l'apparecchio per eseguire massaggi planari,
 - mai durante il sonno,
 - dopo l'ingestione di farmaci o il consumo di alcol (percezione ridotta),
 - in auto.
- Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante
 - in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione sulla parte superiore del corpo,
 - se siete portatrice/portatore di pacemaker, impianti o altri dispositivi ausiliari,
 - trombosi,
 - diabete,
 - in presenza di dolori di natura sconosciuta.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.

⚠ AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

Scossa elettrica

⚠ AVVERTENZA

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

- Per questo motivo utilizzare l'apparecchio
 - unicamente con l'alimentatore in dotazione e solo con la tensione nominale indicata
 - sull'alimentatore,
 - mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
 - non durante un temporale.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete quando è difettoso o presenta anomalie di funziona-

mento. Non sconnettere l'alimentatore dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non incastrare, piegare o storcere il cavo. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

- Accertarsi che il dispositivo per il massaggio, l'interruttore, l'alimentatore e il cavo non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Pertanto utilizzare l'apparecchio solo in locali chiusi asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, in sauna)
- Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'apparecchio stesso o gli accessori presentano danni visibili.
- Evitare che l'apparecchio subisca colpi e non farlo cadere.

Riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.
- Non è consentito aprire la chiusura lampo dell'apparecchio massaggiante shiatsu. Essa è utilizzata solo per scopi tecnici di produzione.

Pericolo d'incendio

⚠ AVVERTENZA

- In caso di uso non conforme alla sua destinazione o di non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo eventuale d'incendio!
- Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante
 - mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...
 - mai nelle vicinanze di benzina o altri prodotti facilmente infiammabili.

Manipolazione

⚠ ATTENZIONE

- Spegner e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio e nelle parti rotanti. Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Non sedersi, sdraiarsi o stare in piedi sulle parti mobili sull'apparecchio con tutto il peso del corpo e non depositare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Proteggere l'apparecchio dalle alte temperature.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

- 1 Testine massaggianti (4 testine massaggianti riscaldate e illuminate), con rotazione in coppia
- 2 Pulsante  (calore)
- 3 Pulsante 
- 4 Alimentatore

6. MESSA IN SERVIZIO

- Rimuovere l'imballaggio.

- Controllare la presenza di danni sull'apparecchio, l'alimentatore e il cavo.
- Inserire il connettore nella presa dell'apparecchio massaggiante.
- Posare il cavo in modo tale da non presentare pericolo di inciamparvi.

7. UTILIZZO

All'inizio appoggiare con cautela la parte del corpo che si desidera massaggiare all'apparecchio per massaggi. Verificare accuratamente che la posizione sia comoda. Quindi, spostare gradualmente il peso del corpo in direzione dell'apparecchio per massaggi. **A**

Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se il massaggio provoca dolore o una sensazione di malessere, interromperlo oppure cambiare posizione o pressione.

- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare piedi, mani e dita, tra le teste massaggianti rotanti e i relativi supporti nell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio per massaggi premendo il pulsante . Le testine massaggianti iniziano a ruotare. Premere nuovamente il pulsante  per cambiare la direzione di massaggio delle testine. Premere il pulsante  per attivare la funzione luce e riscaldamento.
- Per spegnere l'apparecchio per massaggi, tenere premuto il pulsante  a lungo.

AVVISO

- Utilizzare l'apparecchio massaggiante per 15 minuti al massimo. Una durata più lunga del massaggio può provocare contrazioni della muscolatura invece di rilassarla.
- L'apparecchio è dotato di un disinserimento automatico impostato su una durata massima di utilizzo di 15 minuti.

8. PULIZIA E CURA

Pulizia

⚠ AVVERTENZA

- Prima di ogni intervento di pulizia, sconnettere l'alimentatore dalla presa e separarlo dall'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Macchie di piccole dimensioni possono essere eliminate con un panno o una spugna inumidita aggiungendo, se necessario, un po' di detersivo liquido per capi delicati. Non utilizzare mai detersivi contenenti solventi.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.
- Il rivestimento rimovibile è lavabile in lavatrice a 30°C. Attenersi ai simboli per la cura e la pulizia riportati sull'etichetta applicata al rivestimento.

Custodia

Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, si consiglia di conservarlo nella confezione originale in un locale asciutto e senza sovrapporre pesi.



Per l'apparecchio per massaggi è possibile utilizzare qualsiasi rivestimento (40 x 40 cm) disponibile in commercio.

9. ACCESSORI E/O RICAMBI

Per l'acquisto di accessori e/o ricambi visitare www.beurer.com o rivolgersi al Servizio Clienti del proprio Paese (consultare l'elenco con gli indirizzi). Inoltre, gli accessori e/o i ricambi sono disponibili anche in commercio.

10. CHE FARE QUANDO SORGONO PROBLEMI?

Problema	Causa	Rimedio
Le testine massaggianti ruotano lentamente.	Le testine massaggianti sono troppo sollecitate.	Scoprire le testine massaggianti.
Le testine massaggianti non si muovono.	L'apparecchio non è connesso alla rete.	Inserire l'alimentatore e accendere l'apparecchio.

11. SMALTIMENTO

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



12. DATI TECNICI

Alimentazione da rete elettrica: Ingresso Uscita	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A 12,0 V  1,5 A; 18,0 W
Efficienza media in funzionamento	≥ 85,83 %
Efficienza a bassa carica (10 %)	≥ 80,95 %
Potenza assorbita in assenza di carico	≤ 0,088 W
Dimensioni	circa 40 x 40 x 10 cm
Peso	circa 1800 g
Potenza assorbita con dispositivo in modalità stand-by	0,16 W
Potenza assorbita in modalità standby	dopo 15 minuti

13. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihaz, sıcak bir yüzeye sahiptir. Sıcağa karşı hassas olmayan kişiler, cihazı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazı kesinlikle açmayın veya onarmayın, aksi takdirde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı halde garanti geçerliliğini yitirir.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı	24
2. İşaretlerin açıklaması	24
3. Amacına uygun kullanım	25
4. Uyarılar ve güvenlik bilgileri	25
5. Cihaz açıklaması	26
6. Devreye Sokulması	26
7. Kullanım	26

8. Temizlik ve bakım	26
9. Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar	26
10. Sorunların giderilmesi	27
11. Giderilmesi	27
12. Teknik veriler	27
13. Garanti / Servis	27

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarda ve/veya yedek parçalarda görünür hasar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 x Shiatsu masaj yastığı
- 1 x Güç kaynağı
- 1 x Çıkarılabilir kılıf
- 1 x Bu kullanma kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunda ya da cihazın üzerinde kullanılmıştır:

⚠ UYARI

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT

Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi hafif veya ufak yaralanmalara yol açabilir.

NOT

Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir.

	Ürün bilgisi Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Koruma sınıfı II cihaz
	Yalnızca kapalı alanda kullanılmalıdır
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
	Üretici
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti
	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C Son derece hassas işlem
	Ağartılmaz
	Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın
	Ütülemeyin
	Kimyasal temizleme yapılmaz
	12,5 mm ve daha büyük çapta yabancı cisimlere karşı korumalıdır
	Güvenlik amaçlı izolasyon transformatörü, kısa devre koruması
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
	Doğru akım
	Anahtarlama elektrik kaynağı ünitesi
	D.C. veya konektörünün polaritesi
	Enerji verimliliği seviyesi 6
	İthalatçı simgesi
	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu cihaz, insan vücudunun farklı bölgelerine masaj uygulamak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağı-

daki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız. Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.

⚠ UYARI

- Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız:
 - Hayvanlarda kullanmayınız.
 - masaj yapılacak olan vücut bölgesinde hastalıklara bağlı değişiklikler veya yaralanmalar (örneğin bel fıtığı, açık yaralar) olduğunda kullanmayın,
 - Eğer bir kalp pili kullanıyorsanız, kalp bölgesinde masaj yapmayınız ve vücudun diğer bölgeleri ne masaj uygulamadan önce de doktorunuza danışınız.
 - Şişmiş, yanmış, iltihaplı veya yaralanmış cilt ve vücut kısımlarında kesinlikle kullanmayınız.
 - Yırtılma veya çatlama sonucunda oluşan yaralarda, kılcal damarların bulunduğu alanlarda, varislerde, iltihaplı sivilce olan bölgelerde, kuperoz (örn. burun ve yüz bölgesindeki kılcal varisler) eğilimli alanlarda, herpes (uçuklama) veya başka cilt hastalıkları olan dokularda kullanmayınız.
 - Hamilelik süresinde kullanmayınız.
 - Yüzde (gözler), gırtlakta veya vücudun çok hassas olan diğer bölgelerinde kullanmayınız.
 - Cihazı ayak masajı için kullanmayın.
 - Kesinlikle uyurken kullanmayınız.
 - İlaç veya alkol aldıktan sonra (bu durumda hissetme ve algılama yeteneği sınırlı olabilir) kullanmayınız.
 - Arabada kullanmayınız.
- Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız:
 - Eğer ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmında bir ameliyat geçirdiyse,
 - Kalp pili, implantlar veya başka yardımcı malzemeler kullanıyorsanız,
 - Trombozlar,
 - Diyabet,
 - Sebebi bilinmeyen ağrıları.
- Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

4. UYARILAR VE GÜVENLİK BİLGİLERİ

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir. Bu kullanma kılavuzunu saklayınız ve kılavuza başka kullanıcıların da ulaşabilmesini sağlayınız. Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.

⚠ UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

Elektrik çarpması tehlikesi**⚠ UYARI**

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının kullanımında da, elektrik çarpmasına bağlı olarak ortaya çıkabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

- Bu nedenle, cihazı
 - sadece teslimat kapsamındaki güç kaynağı ile ve sadece güç kaynağı üzerinde bildirilmiş olan
 - şebeke gerilimine bağlayarak kullanınız,

- cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.
- Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesin.
- Güç kaynağını elektrik prizinden ayırmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz.
- Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız.
- Elektrik kablosu ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız.
- Kabloyu sıkıştırmayınız, katlamayınız ve çevirip bükmeyiniz.
- İçine iğne veya sivri uçlu nesneler batırmayınız.
- Masaj cihazının, şalterin, adaptörün ve kablounun su, buhar veya diğer sıvılara temas etmemesine dikkat ediniz. Cihazınızı bu nedenle sadece kuru iç ortamlarda kullanınız (örn. asla banyo küvetinde, saunada değil).
- Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.
- Cihazın kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, cihazı kesinlikle kullanmayınız.
- Cihazı darbe ve çarpmalara karşı koruyunuz ve düşürmeyiniz.

Onarım

⚠ UYARI

- Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerektiği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.
- Shiatsu masaj cihazının fermuarı açılmamalıdır. Bu fermuar sadece üretim tekniği sebeplerinden dolayı kullanılmaktadır.

Yangın tehlikesi

⚠ UYARI

- Kural dışı ya da amaca aykırı bir kullanım ya da işbu kullanım kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!
- Bu nedenle, masaj cihazını
 - kesinlikle üzerini kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız,
 - kesinlikle benzin veya kolay alevlenen maddelerin yakınında kullanmayınız.

Kullanımı

⚠ DİKKAT

- Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.
- Cihazın deliklerine ve dönen kısımlarına herhangi bir cisim sokulmamalı. Hareket edebilen parçaların daima serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat ediniz.
- Tüm ağırlığınız ile cihazın hareket eden parçalarının üzerine oturmayınız, yatmayınız veya basmayınız ve cihazın üzerine herhangi bir cisim koymayınız.
- Cihazı yüksek ısı derecelerine karşı koruyunuz.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

- 1 Çift olarak dönen masaj başlıkları (4 ısıtmalı ve ışıklı masaj başlığı)

- 2 ❸ düğmesi (ısı)

- 3 ❶ düğmesi

- 4 Elektrik adaptörü

6. DEVREYE SOKULMASI

- Cihazı ambalajdan çıkarınız.
- Cihazda, elektrik adaptöründe ve kabloda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Bağlantı fişini, masaj cihazındaki sokete takınız.
- Kabloyu, takılınıp düşülmeyecek şekilde yerleştiriniz.

7. KULLANIM

Vücudunuzun masaj yapmak istediğiniz bölgesini başlangıçta dikkatlice masaj cihazına bastırın. Sonra bu masaj konumunun sizin için rahat olup olmadığını dikkatlice kontrol edin. Ardından ağırlığınızı yavaşça masaj cihazına doğru verin. **A** Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz, masajı durdurun veya pozisyonunuzu veya baskı basıncını değiştirin.

- Vücudunuzun herhangi bir bölümünü özellikle ayakları, elleri ve parmakları alettaki döner başlıklar ve kancaların arasında sıkıştırmayın veya zorlamayın.
- Masaj cihazını ❶ düğmesiyle açın. Masaj başlıkları dönmeye başlar. Masaj başlıklarının masaj yönünü değiştirmek için yeniden ❷ düğmesine basın. Işık ve ısı fonksiyonunu etkinleştirmek için ❸ düğmesine basın.
- Masaj cihazını kapatmak için ❶ düğmesini basılı tutun.

NOT

- Masaj cihazını azami 15 dakika kullanınız. Masaj süresi daha uzun olursa, aşırı uyarılar sonucunda kaslarda rahatlama yerine gerilme söz konusu olabilir.
- Cihaz maksimum 15 dakika çalışma süresine ayarlanmış olan otomatik kapanma özelliğine sahiptir.

8. TEMİZLİK VE BAKIM

Temizlenmesi

⚠ UYARI

- Her temizleme çalışmasından önce, güç kaynağının fişini çekip prizden çıkarınız ve cihazdan da ayırınız.
- Cihazı sadece belirtildiği şekilde temizleyiniz. Cihazın veya aksesuarlarının içine kesinlikle sıvı girmemelidir.
- Küçük lekeler, bir bez veya nemli bir sünger ve gerekirse biraz sıvı hassas deterjan ile temizlenebilir. Kesinlikle çözücü madde içeren temizleyiciler kullanmayınız.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.
- Çıkarılabilir kılıf 30°C'de makinede yıkanabilir. Kılıfa dikilmiş etikette yer alan bakım ve temizleme sembollerine dikkat edin.

Muhafaza edilmesi

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal paketinde kuru bir mekanda ve üzerine ağırlık yüklemeyen saklamayı öneririz.



Piyasada bulunan tüm kılıfları (40X40 cm) masaj cihazıyla kullanabilirsiniz.

9. AKSESUARLAR VE/VEYA YEDEK PARÇALAR

Aksesuarı ve/veya yedek parçaları satın almak için www.beurer.com adresini ziyaret edin veya (servis adresi listesine göre)

ülkenizdeki ilgili servis adresine başvurun. Aksesuarları ve/veya yedek parçaları mağazalarda da bulabilirsiniz.

10. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Masaj başlıkları yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına aşırı yüklenme söz konusu.	Masaj başlıklarındaki yüklenmeyi gideriniz.
Masaj başlıkları hareket etmiyor.	Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.	Elektrik adaptörünü takın ve cihazı çalıştırın.

11. GİDERİLMESİ

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara ilet-
bilirsiniz.



12. TEKNİK VERİLER

Elektrikle çalışma:	
Giriş	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A
Çıkış	12,0 V  1,5 A; 18,0 W
Çalışır durumdaki ortalama verim	≥ 85,83 %
Düşük yükte verimlilik (%10)	≥ 80,95 %
Sıfır yükte güç tüketimi	≤ 0,088 W
Ölçüler	yakl. 40 x 40 x 10 cm
Ağırlık	yakl. 1800 g
Hazır durumdayken cihazın güç tüketimi	0,16 W
Stand-by bekleme modunda güç tüketimi	15 dakika sonra

13. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

▲ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, которые нечувствительны к высокой температуре, при пользовании прибором должны соблюдать особую осторожность.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

Содержание

1. Комплект поставки	28	7. Применение.....	30
2. Пояснения к символам.....	28	8. Очистка и уход.....	31
3. Использование по назначению	29	9. Аксессуары и/или запасные детали.....	31
4. Предостережения и указания по технике Безопасности.....	29	10. Что делать в случае проблем?	31
5. Описание прибора.....	30	11. Утилизация	31
6. Ввод в эксплуатацию	30	12. Технические данные	31
		13. Гарантия /сервисное обслуживание	31

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его аксессуары и/или запасные детали не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 x Массажная подушка шиацу
- 1 x Блок питания
- 1 x Съемный чехол
- 1 x Данная инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

В инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть смерть или тяжелые увечья.
⚠ ВНИМАНИЕ
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, последствиями могут быть легкие или незначительные травмы.
УВЕДОМЛЕНИЕ
Указывает на возможный материальный ущерб. Если ее не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию
	Прибор класса защиты II
	Только для использования внутри помещения
	Маркировка для идентификации упаковочного материала. А = сокращенное обозначение материала, В = номер материала: 1-7 = пластик, 20-22 = бумага и картон
	Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором
	Изготовитель
	Знак СЕ Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Знак соответствия требованиям Великобритании
	максимальная температура стирки 30 °С очень бережный процесс
	Не отбеливать.
	Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина)
	Не гладить
	Не подвергать химической чистке.
	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и более
	Защитный разделительный трансформатор, защита от короткого замыкания
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Постоянный ток
	Импульсный блок питания
	Полярность силового разъема постоянного тока
	Энергоэффективность уровня 6

	Символ импортера
	Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный прибор предназначен для массажа отдельных частей тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте массажер
 - для животных,
 - не используйте при болезненных ощущениях или травмах (например, грыжа межпозвоночного диска, открытая рана) в области массируемых участков тела,
 - для массажа в области сердца, если Вы носите кардиостимулятор , и проконсультируйтесь с врачом и в отношении других частей тела,
 - при опухолях, ожогах или травмах кожи или частей тела,
 - при рваных ранах, варикозном расширении вен, угрях, эритематозной акне, герпесе и других кожных заболеваниях,
 - во время беременности,
 - в области лица (глаз), гортани или других чувствительных частей тела,
 - не используйте прибор для массажа стоп,
 - во время сна,
 - после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию),
 - в автомобиле.
- Перед использованием массажера проконсультируйтесь у врача
 - если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию на верхней части тела,
 - если Вы носите кардиостимулятор, электрические имплантаты или другие вспомогательные средства,
 - тромбозах,
 - диабете,
 - при болях невыясненного происхождения.
- Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьтесь с ней и других пользователей. При передаче

прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

Поражение электрическим током

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаясь с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

- Поэтому эксплуатируйте прибор
 - только со входящим в объем поставки блоком питания и только с указанным на нем сетевым напряжением,
 - ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения, ни в коем случае во время грозы.
- В случае неисправностей или перебоев в работе немедленно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети.
- Для того, чтобы вытащить блок питания из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор.
- Не держите и не носите прибор за сетевой кабель.
- Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями.
- Не перегибать, не пережимать и не крутить кабель.
- Не втыкать иголки или другие острые предметы.
- Убедитесь, что массажный прибор, выключатель, блок питания и кабель не контактируют с водой, паром или другими жидкостями. Поэтому прибор рекомендуется использовать только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).
- Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.
- Не пользуйтесь прибором, если он или принадлежности имеют видимые повреждения.
- Не допускайте ударов и падения прибора.

Ремонт

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникнуть серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.
- Запрещается открывать застёжку-молнию массажера. Она используется только по технологическим причинам.

Опасность пожара

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При использовании не по назначению или при использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!
- Поэтому эксплуатируйте массажер
 - ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...
 - ни в коем случае вблизи бензина или других легко воспламеняющихся веществ.

Правила пользования

▲ ВНИМАНИЕ!

- После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.
- Не вставлять какие-либо предметы в отверстия прибора и во вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Не сидеть, не лежать и не стоять всем весом на подвижных частях прибора и не ставить на него какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от действия высоких температур.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

- 1** Массажные головки (4 головки с обогревом и подсветкой), вращающиеся попарно
- 2** Кнопка  (тепло)
- 3** Кнопка 
- 4** Блок питания

6. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Снимите упаковку.
- Убедитесь в том, что прибор, штекер и кабель не повреждены.
- Вставьте штекер в гнездо массажера.
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.

7. ПРИМЕНЕНИЕ

Сначала осторожно прижмитесь участком, который Вы хотите массировать, к прибору для массажа тела. Проверьте, комфортно ли Вам при таком массажном положении. Затем постепенно перемещайте вес тела в направлении прибора для массажа. **A** Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите его, измените положение или силу нажима.

- Не направляйте и не зажимайте части Вашего тела, особенно ступни, ладони и пальцы, между вращающимися массажными головками и их креплениями в приборе.
- Для включения прибора для массажа тела нажмите кнопку . Массажные головки начнут вращаться. Для изменения направления массажа заново нажмите кнопку . Чтобы включить функцию подсветки и обогрева, нажмите кнопку .
- Чтобы выключить прибор нажмите и удерживайте кнопку .

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Используйте массажер не более 15 минут. При длительном массаже чрезмерная стимуляция может приводить к зажатости мышц вместо их расслабления.
- Прибор имеет функцию автоматического выключения, рассчитанную на максимальную продолжительность работы 15 минут.

8. ОЧИСТКА И УХОД

Очистка

⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед очисткой вытащите блок питания из розетки и отсоедините его от прибора.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускать попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Небольшие пятна удаляются тряпкой или влажной губкой, в случае необходимости, с применением небольшого количества жидкого мягкого чистящего средства. Категорически запрещается использовать чистящие средства, содержащие растворители.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.
- Съемный чехол можно стирать в машине при 30 °C. Учитывайте обозначения по уходу и чистке на этикетке.

Хранение

Если Вы длительное время не пользуетесь прибором, мы рекомендуем хранить его в оригинальной упаковке в сухом помещении; запрещается класть на прибор другие предметы.



Вы можете использовать для прибора для массажа tela любые обычные чехлы (40 x 40 см).

9. АКСЕССУАРЫ И/ИЛИ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Аксессуары и/или запасные детали можно приобрести на сайте www.beurer.com или через сервисную службу в стране использования изделия (см. список адресов сервисной службы). Аксессуары и/или запасные детали также можно приобрести в розничных магазинах.

10. ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Причина	Устранение
Массажные головки вращаются замедленно.	Слишком большая нагрузка на массажные головки.	Освободить массажные головки.
Массажные головки не перемещаются.	Прибор не присоединен к сети.	Вставьте блок питания в розетку и включите прибор.

11. УТИЛИЗАЦИЯ

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



12. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Работа от сети:	
Вход	100 – 240 В~; 50/60 Гц; 0,5 А
Выход	12,0 В  1,5 А, 18,0 Вт
Средняя эффективность на предприятии	≥ 85,83 %
Эффективность при низкой нагрузке (10 %)	≥ 80,95 %
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	≤ 0,088 Вт
Размеры	ок. 40 x 40 x 10 см
Вес	прибл. 1800 г
Потребляемая мощность прибора в состоянии готовности к эксплуатации	0,16 Вт
Потребляемая мощность в режиме ожидания	через 15 минут

13. ГАРАНТИЯ / СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

▲ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji tylko w strefie domowej/prywatnej, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Podczas pracy urządzenia powierzchnia zewnętrzna rozgrzewa się. Osoby, które są wrażliwe na ciepło, muszą korzystać z urządzenia ostrożnie.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie powyższych zasad powoduje utratę gwarancji.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	32
2. Objaśnienie symboli	33
3. Zastosowanie	33
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące Bezpieczeństwa...	33
5. Opis urządzenia	34
6. Uruchomienie	34
7. Zastosowanie	34

8. Czyszczenie i konserwacja	34
9. Akcesoria i/lub części zamiennne	35
10. Co robić w razie problemów?	35
11. Utylizacja	35
12. Dane techniczne	35
13. Gwarancja/ serwis	35

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Należy sprawdzić opakowanie pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego pudełka oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach i/lub na częściach zamiennych nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i skon-

taktować się ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta pod podanym adresem.

- 1 x Poduszka masująca Shiatsu
- 1 x Zasilacz
- 1 x Zdejmowana poszewka
- 1 x Niniejsza instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na urządzeniu użyto poniższych symboli:

	OSTRZEŻENIE
Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.	
	UWAGA
Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.	
	WSKAZÓWKA
Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.	

	Informacja o produkcie Wskaźówka z ważnymi informacjami.
	Urządzenie klasy ochronności II
	Tylko do użytku wewnętrznego
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Producent
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznaknienie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii
	Maks. temperatura prania 30°C. Bardzo delikatny program.
	Nie wybielać.
	Nie suszyć w suszarce do ubrań.
	Nie prasować.
	Nie czyścić chemicznie.
	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi.
	Transformator bezpieczeństwa z zabezpieczeniem przeciwzwarciowym
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Prąd stały
	zasilacz impulsowy
	Biegunowość przyłącza prądu stałego

	Klasa efektywności energetycznej 6.
	Symbol importera
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)

3. ZASTOSOWANIE

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do masażu pojedynczych części ludzkiego ciała. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskázówek ostrzegawczych odnosi się do Państwa. Jeśli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest dla Państwa wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.

▲ OSTRZEŻENIE

- Nie stosować urządzenia
 - do zwierząt,
 - w przypadku wystąpienia zmian chorobowych lub obrażeń w miejscu, które ma być masowane (np. wypadnięcie dysku, otwarte rany),
 - do masażu w obrębie serca, kiedy mają Państwo rozrusznik serca, a do innych części ciała po konsultacji z lekarzem,
 - do spuchniętych, poparzonych części ciała, poranionych części ciała lub skóry, bądź wykazujących zapalenie,
 - przy ranach szarpanych, kapiłarnych, żyłkach, trądziku, kuperozie, opryszczce i innych chorobach skóry,
 - w czasie ciąży,
 - na twarzy (oczy), krtani lub innych, szczególnie czułych częściach ciała,
 - nie używać urządzenia do masażu stóp,
 - w czasie snu,
 - w okresie zażywania leków lub alkoholu (ograniczona zdolność percepcji),
 - nie stosować w pojazdach.
- Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem
 - jeśli chorują Państwo na ciężką chorobę lub mają za sobą operację w górnej części ciała,
 - przy rozruszniku serca, implantach lub innych urządzeniach wspomagających,
 - zakrzepica,
 - cukrzyca,
 - przy bólach nieznanego przyczyny.
- Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskázówek może spowodować szkody rzeczowe i osobowe. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i udostępnić ją także innym użytkownikom. Przy odstąpieniu urządzenia przekazać niniejszą instrukcję obsługi wraz z urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.

Porażenie prądem

⚠ OSTRZEŻENIE

Jak każde urządzenie elektryczne także i urządzenia masujące-go należy używać ostrożnie i roztropnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

- Z tego względu urządzenie należy używać
 - tylko z dostarczonym z urządzeniem zasilaczem i przy zastosowaniu prądu o charakterystyce oznaczonej na zasilaczu,
 - nie należy używać, gdy urządzenie jest w widoczny sposób uszkodzone, nie należy używać podczas burzy.
- Natychmiast wyłączyć urządzenie w przypadku uszkodzenia lub usterki oraz odłączyć od prądu.
- Nie ciągnąć za kabel zasilający lub urządzenie, aby odłączyć zasilacz z gniazdka.
- Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia za kabel zasilający.
- Utrzymywać odstęp pomiędzy kablami a ciepłą powierzchnią zewnętrzną.
- Nie ścisnąć, zginać ani nie okręcać kabla. Nie wkuwać igieł ani żadnych ostrych przedmiotów.
- Należy się upewnić, że urządzenie do masażu, włącznik, zasilacz i kabel nie mają kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami.
- Użytkować urządzenie tylko w suchych wnętrzach (np. nigdy w wannie, w saunie).
- Nigdy nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli ono lub akcesoria wykazują widoczne uszkodzenia.
- Nie należy narażać urządzenia na uderzenia i upadek.

Naprawa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy należy zwrócić się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie otwierać zamka błyskawicznego urządzenia masującego Shiatsu. Jest on stosowany jedynie z przyczyn produkcyjno technicznych.

Niebezpieczeństwo pożaru

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przy użytkowaniu niezgodnym z przeznaczeniem lub przy nieprzestrzeganiu niniejszej instrukcji obsługi istnieje niebezpieczeństwo pożaru!
- Z tego względu urządzenie należy używać
 - nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...
 - nie używać w pobliżu benzyny lub innych materiałów łatwopalnych.

Używanie

⚠ UWAGA

- Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwór urządzenia ani w część ci, które się obracają. Uważać na to, aby poruszające się części ci mogły się poruszać zawsze swobodnie.
- Nie siadać ani nie stawiać na ruchomych elementach urządzenia całym ciężarem ciała, nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem wysokich temperatur.

5. OPIS URZĄDZENIA

Odnosne rysunki przedstawiono na stronie 3.

- 1 Głowice masujące (4 ogrzewane i podświetlane głowice masujące), rotujące parami
- 2 Przycisk  (ciepło)
- 3 Przycisk 
- 4 Zasilacz

6. URUCHOMIENIE

- Usunąć opakowanie.
- Sprawdzić, czy urządzenie, zasilacz i kabel nie są uszkodzone.
- Włożyć wtyczkę w gniazdo urządzenia masującego.
- Ułożyć kabel tak, aby nie stanowił zagrożenia potknięcia się.

7. ZASTOSOWANIE

Przycisnąć delikatnie do aparatu do masażu miejsce, które ma być masowane. Następnie należy ostrożnie sprawdzić, czy pozycja masażu jest wygodna. Potem należy stopniowo przenieść ciężar ciała w kierunku aparatu do masażu.  Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny, należy go przerwać lub zmienić pozycję albo siłę nacisku.

- Nie wkładać żadnych części ciała, w szczególności stóp, rąk i palców pomiędzy obracającymi się głowicami masującymi i ich uchwytami w urządzeniu.
- Włączyć aparat do masażu za pomocą przycisku . Głowice masujące zaczną się obracać. Ponownie nacisnąć przycisk , aby zmienić kierunek masażu głowic. Aby aktywować funkcję oświetlenia i ogrzewania, należy nacisnąć przycisk .
- Aby wyłączyć aparat do masażu, należy przytrzymać dłużej przycisk .

WSKAZÓWKA

- Urządzenia masującego należy używać maks. przez 15 minut. Przy dłuższym masażu nadmierna stymulacja mięśni może prowadzić do ich napięcia zamiast do rozluźnienia.
- Urządzenie wyposażono w automatyczne wyłączanie, które ustawiono na maksymalny czas pracy wynoszący 15 minut.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć zasilacz z kontaktu i odłączyć go od urządzenia.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Do urządzenia osprzętu nie może przedostać się żaden płyn.

- Drobniejsze zabrudzenia można usuwać ściereczką lub wilgotną gąbką z ewentualnym dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.
- Zdejmowaną poszewkę można prać w pralce w temperaturze 30°C. Przestrzegać ograniczeń dotyczących czyszczenia, które zostały przedstawione za pomocą symboli na metce naszytej na poszewkę.

Przechowywanie

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywać je w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu bez obciążania.



Do aparatu do masażu wolno stosować wszystkie dostępne w handlu poszewki (40 x 40 cm).

9. AKCESORIA I/LUB CZĘŚCI ZAMIENNE

Abby zakupić akcesoria i/lub części zamienne, należy odwiedzić witrynę www.beurer.com lub skontaktować się z serwisem (zgodnie z listą adresów serwisowych) w swoim kraju. Akcesoria i/lub części zamienne są dostępne także u oficjalnych dystrybutorów Beurer.

10. CO ROBIĆ W RAZIE PROBLEMÓW?

Problem	Przyczyna	Usunięcie usterki
Główce masujące obracają się spowolnione.	Główce są zbyt mocno obciążone.	Uwolnić główce od nacisku.
Główce masujące nie poruszają się.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Włóż zasilacz i włącz urządzenie.

11. UTYLIZACJA

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

W przypadku pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

Akumulator urządzenia wymaga osobnej utylizacji. Akumulatora nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

Abby uzyskać informacje na temat utylizacji, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub instytucją publiczną odpowiedzialną za usuwanie odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

12. DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe:	
Wejście	100 – 240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A
Wyjście	12,0 V  1,5 A; 18,0 W
Średnia wydajność podczas eksploatacji	≥ 85,83 %
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	≥ 80,95 %
Pobór mocy przy braku obciążenia	≤ 0,088 W
Wymiary	ok. 40 x 40 x 10 cm
Masa	ok. 1800 g
Pobór mocy przez urządzenie w trybie czuwania	0,16 W
Pobór mocy w trybie czuwania	po 15 minutach

13. GWARANCJA / SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Het apparaat heeft een warm oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor warmte, dienen voorzichtigte zijn bij het gebruik van dit apparaat.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.

Inhoud

1. Bij levering inbegrepen	36	8. Reiniging en onderhoud	38
2. Verklaring van tekens	36	9. Toebehoren en/of reserveonderdelen	39
3. Reglementair gebruik	37	10. Wat te doen bij problemen?	39
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen	37	11. Afvalverwerking	39
5. Beschrijving van het apparaat	38	12. Technische gegevens	39
6. Ingebruikname	38	13. Garantie/service	39
7. Gebruik	38		

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking onbeschadigd is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Voordat u het apparaat in gebruik neemt, dient u te controleren of het apparaat en de bijgeleverde componenten geen zichtbare schade vertonen, en dient al het verpakkingsmateriaal te worden verwijderd. Bij twijfel raden wij u aan het apparaat niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of de klantenservice.

- 1 x Shiatsu-massagekussen
- 1 x Stroomadapter
- 1 x Afneembare bekleding
- 1 x Deze gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN TEKENS

De volgende symbolen werden in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje gebruikt:

	WAARSCHUWING
Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.	
	VOORZICHTIG
Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.	
	LET OP
Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan de apparatuur of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.	

	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie
	Apparaat uit veiligheidsklasse II
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
	Fabrikant
	CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen
	United Kingdom Conformity Assessed Mark Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Maximale wastemperatuur 30 °C extra voorzichtig wasprogramma
	Niet bleken
	Niet drogen in een wasdroger
	Niet strijken
	Niet stomen
	Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter
	Veiligheidstransformator, kortsluitvast
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
	Gelijkstroom
	Voedingseenheid met schakelmodus;
	Polariteit van gelijkspanningsstekker
	Energie-efficiëntieniveau 6

	Importeursymbool
	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af
	Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)

3. REGLEMENTAIR GEBRUIK

Dit apparaat is bestemd voor de massage van afzonderlijke lichaamsdelen van het menselijk lichaam. Het vervangt geen behandeling door een arts. Gebruik het massageapparaat niet, wanneer één of meer van de volgende waarschuwingen op u van toepassing is. Wanneer u twijfelt of dit massageapparaat geschikt voor u is, raadpleeg dan uw dokter.

▲ WAARSCHUWING

- Gebruik het massageapparaat
 - niet bij dieren,
 - niet bij door ziekte veroorzaakte veranderingen of wonden op het te masseren deel van het lichaam (bijvoorbeeld een hernia of open wonden),
 - in geen geval voor massages in de hartstreek wanneer u een pacemaker draagt en raadpleeg voor andere lichaamsdelen eveneens eerst uw dokter,
 - nooit op gezwollen, verbrande, ontstoken of verwonde huid- en lichaamsgedeeltes,
 - niet bij snijwonden, haarvaten, spataders, acné, couperose, herpes of andere huidziektes,
 - niet tijdens de zwangerschap,
 - niet in het gezicht (ogen), op het strottenhoofd of ander bijzonder gevoelige lichaamsdelen,
 - gebruik het apparaat niet voor voetmassage,
 - nooit tijdens de slaap,
 - niet na het innemen van medicamenten of alcohol (beperkt waarnemingsvermogen!),
 - niet in de auto.
- Raadpleeg voor dat u het massage apparaat gaat gebruiken uw arts
 - wanneer u aan een zware ziekte lijdt of een operatie aan uw bovenlichaam hebt ondergaan,
 - wanneer u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen draagt,
 - Trombose,
 - Diabetes,
 - bij pijn met onbekende oorzaak.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor het doel zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade toegebracht door verkeerd of lichtzinnig gebruik.

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Leest u deze gebruikshandleiding zorgvuldig! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan schade toebrengen aan personen of materialen. Bewaar deze handleiding goed en bereikbaar voor andere gebruikers. Bij doorgave van het apparaat ook de handleiding erbij leveren.

▲ WAARSCHUWING

Houd kinderen weg van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Stroomschok

⚠ WAARSCHUWING

Zoals bij elk elektrisch apparaat is ook bij dit massage apparaat voorzichtig handelen geboden om ongelukken door elektrische schokken te voorkomen.

- Gebruik het apparaat daarom
 - alleen gebruiken met de meegeleverde netvoedingadapter en op de op de netvoedingadapter vermelde netspanning,
 - nooit, als het apparaat of toebehoren zichtbare schade heeft,
 - niet tijdens onweer.
- Het apparaat direct uitschakelen bij een defecte werking of storingen en loskoppelen van het elektriciteitsnet.
- Trek niet aan de stroomkabel of aan het apparaat om de stroomvoorzieningsgedeelte uit het stopcontact te trekken.
- Houd of draag het apparaat nooit aan de stroomkabel.
- Behoud afstand tussen de kabels en warme oppervlakten. Kabel niet beknellen, buigen of draaien.
- Geen naalden of scherpe voorwerpen erin steken.
- Zorg dat het massage-apparaat, de schakelaar, de netvoeding en de kabel niet in aanraking komen met water, damp of andere vloeistoffen. Gebruik het apparaat daarom alleen in droge binnenruimten (bijv. nooit in de badkuip, sauna).
- Grijp nooit in elk geval naar een apparaat dat in het water gevallen is. Trek direct de stroomstekker eruit.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat of accessoires zichtbare schade vertonen.
- Stel het apparaat niet aan bloot aan schokken en laat het niet vallen.

Reparatie

⚠ WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door vakmensen. Door verkeerde reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Richt u zich bij reparaties bij de klantenservice of bij een gevolmachtigde dealer.
- De ritssluiting van het Shiatsu-massageapparaat mag niet geopend worden. Het wordt alleen vanwege productietechnische redenen toegepast.

Brandgevaar

⚠ WAARSCHUWING

- Bij niet doelmatig gebruik resp. veronachtzaming van de beschikbare gebruiksaanwijzing bestaat eventueel brandgevaar!
- Gebruik het apparaat daarom
 - nooit afgedekt, b.v. onder een deken of kussen, ...
 - nooit in de buurt van benzine of andere lichtontvlambare stoffen.

Toepassing

⚠ VOORZICHTIG

- Na ieder gebruik en voor iedere reiniging moet het apparaat worden uitgeschakeld en uitgenomen.
- Geen voorwerpen in openingen steken en niets in de roterende delen steken. Let erop dat bewegende delen altijd vrij kunnen functioneren.
- Niet met het volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat zitten, liggen of staan en geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.

- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

- 1 Massagekoppelen (4 verwarmde en verlichte massagekoppelen) die paarsgewijs draaien
- 2  -knop (warmte)
- 3  -knop
- 4 Netvoeding

6. INGEBRUIKNAME

- Verwijder de verpakking.
- Controleer het apparaat, de netvoeding en het netsnoer op beschadigingen.
- Steek de stekker in de aansluiting op het massageapparaat.
- Kabel struikelvrij neerleggen.

7. GEBRUIK

Druk het lichaamsdeel dat u wilt masseren in het begin voorzichtig tegen het massageapparaat. Controleer vervolgens voorzichtig of de massagepositie aangenaam is voor u. Verplaats uw lichaamsgewicht daarna stapsgewijs in de richting van het massageapparaat. **A**

De massage hoort te allen tijde aangenaam en ontspannend te zijn. Als de massage pijnlijk is of onaangenaam aanvoelt, kunt u de massage stoppen of uw positie of de druk aanpassen.

- Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen, in het bijzonder uw voeten, handen of vingers, tussen de roterende massagekoppelen of de houder van de massagekoppelen in het apparaat terecht komen.
- Druk op de -knop om het massageapparaat in te schakelen. De massagekoppelen beginnen te draaien. Druk nogmaals op de -knop om de massagerichting van de massagekoppelen te wijzigen. Druk op de -knop om de licht- en warmtefunctie te activeren.
- Houd de -knop lang ingedrukt om het massageapparaat uit te schakelen.

LET OP

- Gebruik het massageapparaat hooguit 15 minuten. Bij langere massageduur kan door overstimulatie spierverspanning in plaats van ontspanning ontstaan.
- Het apparaat heeft een automatische uitschakelfunctie, die is ingesteld op een maximale gebruiksduur van 15 minuten.

8. REINIGING EN ONDERHOUD

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING

- Haal de netvoedingadapter voor elke reiniging uit het stopcontact en koppel het los van het apparaat.
- Reinig het apparaat alleen op de aangegeven wijze. Er mag in geen geval vloeistof in het apparaat of toebehoren dringen.
- Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar wasmiddel worden verwijderd. Gebruik geen reinigingsmiddel met oplosmiddel.
- Gebruik het apparaat niet eerder dan dat het volkomen droog is.

- De afneembare bekleding kan op 30 °C in de wasmachine worden gewassen. Let op de symbolen voor onderhoud en reiniging op het ingezaaide etiket van de bekleding.

Opslag

Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan het in de originele verpakking in een droge omgeving en zonder belasting te bewaren.



U kunt voor het massageapparaat alle in de winkel verkrijgbare kussenslopen (40 x 40 cm) gebruiken.

9. TOEBEHOREN EN/OF RESERVEONDERDELEN

Voor de aanschaf van accessoires en/of reserveonderdelen kunt u terecht op www.beurer.com/nl of contact opnemen met het desbetreffende servicepunt in uw land (zie de lijst met servicepunten). Accessoires en reserveonderdelen zijn ook verkrijgbaar in de winkel.

10. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN?

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Massagekopp pen draaien steeds langz amer.	Massagekopp pen worden te sterk belast.	Massagekopp pen vrijmaken.
Massagekopp pen bewegen niet.	Apparaat niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.

11. AFVALVERWERKING

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



12. TECHNISCHE GEGEVENS

Gebruik op netstroom:	
Ingang	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A
Uitgang	12,0 V === 1,5 A; 18,0 W
Gemiddelde efficiëntie bij gebruik	≥ 85,83 %
Efficiëntie bij lage belasting (10%)	≥ 80,95 %
Energieverbruik bij nullast	≤ 0,088 W
Afmetingen	Ca. 40 x 40 x 10 cm
Gewicht	Ca. 1800 g
Energieverbruik apparaat in stand-bymodus	0,16 W
Stroomverbruik in stand-by-modus	na 15 minuten

13. GARANTIE / SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Apparatet har en varm overflade. Personer, der er ufølsomme over for varme, skal bruge apparatet med forsigtighed.
- Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.

Indholdsfortegnelse

1. Leveringsomfang	40	8. Rengöring och underhåll	42
2. Tegnforklaring	40	9. Tillbehör og/eller reservedele	42
3. Formålsbestemt anvendelse	41	10. Afhjælpning af problemer	43
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger	41	11. Bortskaffelse	43
5. Beskrivelse af apparatet	42	12. Tekniske data	43
6. Ibrugtagning	42	13. Garanti/service	43
7. Anvendelse	42		

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at varens papemballage er ubeskadiget, og at alt indhold er til stede. Kontrollér inden brug, at apparatet og det medfølgende tilbehør og/eller reservedele ikke har synlige skader, samt at alt emballagemateriale er fjernet. Er du i tvivl, så brug ikke apparatet, men kontakt din forhandler eller den oplyste kundeservice.

- 1 x Shiatsu massagepude
- 1 x Lysnetadapter
- 1 x Aftageligt betræk
- 1 x Denne brugsanvisning

2. TEGNFORKLARING

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen og på typeskiltet:

⚠ ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

BEMÆRK

Betegner en potentielt farlig situation. Den kan beskadige anlægget eller omgivelserne, hvis den ikke forhindres.

	Produktoplysninger Henvisning til vigtige oplysninger
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Kun til indendørs brug
	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
	Producent
	CE-mærkning Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Britisk overensstemmelsesvurdering
	maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program
	Må ikke bleges
	Må ikke tørres i tørretumbleren
	Må ikke stryges
	Må ikke renses kemisk
	Beskyttet mod faste fremmedlegemer, 12,5 mm i diameter og derover
	Sikkerhedsisoleret transformator, kortslutningssikker
	Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.
	Jævnstrøm
	Switch mode-strømforsyning
	Jævnstrømsstikkets polaritet
	Energieffektivitetsniveau 6
	Importørsymbol
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
	Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR)

3. FORMÅLSBESTEMT ANVENDELSE

Apparatet er beregnet til massage af enkelte kroppsdele på den menneskelige krop. Det kan ikke erstatte nogen lægelig be-

handling. Anvend ikke massageapparatet, hvis én eller flere af følgende advarselshenvisninger gælder for dig. Hvis du ikke er sikker på, om massageapparatet er velegnet til dig, så spørg din læge til råds.

▲ ADVARSEL

- Massageapparatet må anvendes:
 - ikke til dyr,
 - ved en sygdomsmæssig ændring eller skade i det kropps-område, hvor der skal masseres (f.eks. diskusprolaps, åbent sår),
 - under ingen omstændigheder ved området omkring hjertet, hvis du har en pacemaker, og spørg.
 - også først din læge mht. andre områder på kroppen,
 - aldrig på hævede, forbrændte, betændte eller beskadigede hud- og kroppspartier,
 - ikke ved sår, kapillærer, åreknuder, akne, couperose, herpes eller andre hudsygdomme,
 - ikke under svangerskab,
 - ikke i ansigt (øjne), på strubehovedet eller andre særligt følsomme kroppsdele,
 - undlad at anvende apparatet til fodmassage,
 - ikke mens du sover,
 - ikke efter indtagelse af medicin eller alkohol (reduceret iagttagelsesevne!),
 - ikke i bilen.
- Rådfør dig med din læge inden anvendelse af massageapparatet
 - hvis du lider af en alvorlig sygdom eller har gennemgået en operation på overkroppen,
 - hvis du har en pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler,
 - Thromboser,
 - Diabetes,
 - ved smerter af ukendte årsager.
- Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugervejledning. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af u hensigtsmæssig eller iletindig anvendelse.

4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs brugsanvisningen omhyggeligt! Hvis følgende henvisninger ikke iagttages, kan det medføre tilskadekomst af personer eller materielle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og lad den desuden være tilgængelig for andre brugere. Lad denne brugsanvisning følge med, hvis apparatet videregives til andre.

▲ ADVARSEL

Hold børn væk fra emballagen. Der er fare for kvælning.

Risiko for elektrisk stød

▲ ADVARSEL

Som ved alt elektrisk udstyr skal også dette massageapparat anvendes med forsigtighed og omtanke for at undgå fare for elektrisk stød.

- Brug derfor apparatet
 - kun med den medleverede lysnetadapter og med den netspænding, der er angivet på lysnetadapteren,
 - aldrig, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader,
 - ikke under tordenvejr.

- Sluk straks apparatet i tilfælde af defekter eller driftsforstyrrelser, og træk lysnetstikket ud af stikkontakten.
- Træk ikke i lysnetledningen eller i apparatet for at trække lysnetadapteren ud af stikkontakten.
- Hold eller bær aldrig apparatet i lysnetledningen.
- Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader, endstande ind i apparatet.
- Ledningen må ikke komme i klemme, bukkes eller snos. Stik aldrig nåle eller andre spidse genstande ind i apparatet.
- Sørg for, at massageapparatet, afbryderen, adapteren og kablet ikke kommer i berøring med vand, damp eller andre væsker. Apparatet må derfor kun bruges i tørre indendørs rum (f.eks. ikke i badekar eller sauna).
- Grib aldrig efter et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks lysnetstikket ud.
- Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader
- Udsæt ikke apparatet for stød og undgå, at apparatet falder ned.

Reparation

⚠ ADVARSEL

- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af fagligt uddannede personer. Ved ukorrekt reparation kan der opstå alvorlige fare og risici for brugeren. Henvend dig ved reparation til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Lynlåsen på Shiatsu-massageapparatet må ikke åbnes. Den bruges af produktionstekniske grunde.

Brandfare

⚠ ADVARSEL

- Ved anvendelse til andre formål og ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning, kan der under visse forhold opstå brandfare!
- Lad derfor aldrig massageapparatet være i drift
 - under en afdækning, som f.eks. tæppe, pude, ...
 - i nærheden af benzin eller andre let antændelige stoffer.

Håndtering

⚠ FORSIGTIG

- Efter hver brug og før hver rengøring skal apparatet slukkes og stikket skal trækkes ud af stikkontakten.
- Der må ikke stikkes genstande i apparatets åbninger eller de roterende dele. lagttag, at bevægelige dele altid kan bevæge sig frit.
- Sæt dig ikke, læg dig ikke og stå ikke på apparatets bevægelige dele med din fulde vægt, og undlad at stille genstande på apparatet.
- Beskyt apparatet imod høje temperaturer.

5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

- 1 Massagehoveder (4 opvarmede og belyste massagehoveder), parvist roterende
- 2  - knap (varme)
- 3  - knap
- 4 Strømforsyning

6. IBRUGTAGNING

- Fjern emballagen.
- Kontrollér apparat, strømforsyning og ledning for skader.
- Indsæt tilslutningsstikket i bøsningen på massageapparatet.
- Læg ledningen, så man ikke kan falde over den.

7. ANVENDELSE

Tryk til at begynde med den del af kroppen forsigtigt mod massageapparatet. Kontrollér forsigtigt, om du synes, at massagepositionen er behagelig. Flyt derefter lidt efter lidt din legems vægt hen mod massageapparatet. 

Massagen bør altid føles behagelig og afslappende. Afbryd massagen, skift stilling eller kontaktryk, hvis massagen føles smertefuld eller ubehagelig.

- Undlad at klemme eller tvinge kropsdele, især fingre, ind mellem de roterende massagehoveder og disses holdere i apparatet.
- Tænd for massageapparatet med -knapen. Massagehovederne begynder at rotere. Tryk på -knapen igen for at skifte massagehovedernes massageretning. Tryk på -knapen for at aktivere lys- og varmefunktionen.
- For at slukke massageapparatet skal du trykke længe på -knapen.

BEMÆRK

- Brug massageapparatet i maks. 15 minutter. Ved længere massagevarighed kan overstimuleringen af musklerne medføre muskelspændinger i stedet for muskelaflapning.
- Apparatet er forsynet med automatisk slukning, som er indstillet til en maksimal driftstid på 15 minutter.

8. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengøring

⚠ ADVARSEL

- Træk lysnetadapteren ud af stikkontakten og træk den tillige ud af apparatet inden hver rengøring.
- Rengør kun apparatet i henhold til den angivne fremgangsmåde. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt en smule flydende finvaskemiddel. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler.
- Brug først apparatet igen, når det er fuldkommen tørt.
- Det aftagelige betræk kan maskinvaskes ved 30 °C. Se symbolerne for pleje og rengøring på etiketten, der er syet fast i betrækket.

Opbevaring

Når apparatet ikke skal anvendes i længere tid, anbefales det at opbevare den i den originale emballage i tørre omgivelser og uden belastning.



Du kan bruge alle almindelige betræk (40 x 40 cm) til massageapparatet.

9. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELE

Tilbehør og/eller reservedele kan købes på www.beurer.com eller ved at kontakte kundeservice i dit land (se listen over kundeservice). Derudover fås tilbehør og/eller reservedele også i butikkerne.

10. AFHJÆLPNING AF PROBLEMER

Problem	Årsag	Afhjælpning
Massagehovederne roterer for langsomt.	Massagehovederne bliver for kraftigt belastet.	Gør massagehovederne fri.
Massagehovederne bevæger sig ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet lysnettet.	Sæt strømforsyningen i stikkontakten, og tænd for apparatet.

11. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



12. TEKNISKE DATA

Netdrift: Indgang Udgang	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A 12,0 V === 1,5 A; 18,0 W
Gennemsnitlig effekt under brug	≥ 85,83 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	≥ 80,95 %
Energiforbrug uden belastning	≤ 0,088 W
Mål	ca. 40 x 40 x 10 cm
Vægt	ca. 1800 g
Strømforsyning, apparat i standbytilstand	0,16 W
Strømforsyning i standbytilstand	efter 15 minutter

13. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.



Läs igenom denna bruksanvisning noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen medfölja produkten.

⚠ VARNING

- Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Denna produkt får användas av barn över 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras i hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Rengöring och allmänt underhåll får endast utföras av barn under uppsikt av en vuxen.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Enhetens yta blir mycket varm. Personer med nedsatt värmekänslighet måste vara försiktiga vid användningen av enheten.
- Öppna eller reparera aldrig produkten på egen hand eftersom det då inte längre kan garanteras att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.

Innehåll

1. I förpackningen ingår följande.....	44	8. Rengöring och underhåll.....	46
2. Teckenförklaring.....	44	9. Tillbehör och/eller reservdelar.....	46
3. Korrekt användning.....	45	10. Vad gör jag om det blir problem?.....	47
4. Varnings- och säkerhetsinformation.....	45	11. Avfallshantering.....	47
5. Produktbeskrivning.....	46	12. Tekniska specifikationer.....	47
6. Ta i drift.....	46	13. Garanti/service.....	47
7. Användning.....	46		

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att säkerställa att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Kontrollera att produkten och tillbehören och/eller reservdelarna inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats innan du använder produkten. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig då till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 x Shiatsu massagekudde
- 1 x Nätdel
- 1 x Avtagbar klädsel
- 1 x Denna bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används i bruksanvisningen och på typskylten:

⚠ VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en situation som kan leda till skador. Om situationen inte undviks kan produkten eller något i dess närhet skadas.

	Produktinformation Hänvisar till viktig information
	Produkt med kapslingsklass 2
	Endast för inomhusbruk
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
	Tillverkare
	CE-märkning Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
	UKCA-märke
	maximal tvätttemperatur 30 °C mycket skonsamt program
	Får ej blekas
	Får ej torkas i torktumlare
	Får ej strykas
	Ej kemtvätt
	Skydd mot främmande föremål, över 12,5 mm i diameter
	Skyddstransformator, kortslutningssäker
	Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.
	Likström
	Switch mode power supply unit
	Polaritet, likströmskontakt
	Energieffektivitetsnivå 6
	Symbol för importör
	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandla enligt kommunala föreskrifter.
	Producent enligt förpackningsförfordningen (PPWR)

3. KORREKT ANVÄNDNING

Denna apparat är ämnad för massage av enskilda kroppsdelar på den mänskliga kroppen. Den kan inte ersätta läkarbehandling. Använd inte massageapparaten om en eller flera av följande varningsanvisningar stämmer in på dig. Är du osäker på om massageapparaten är lämplig för dig, fråga din läkare om råd.

⚠ VARNING

- Använd inte massageapparaten
 - till djur,
 - om du har en sjuklig förändring eller skada i den del av kroppen som ska masseras (t.ex. diskbräck, öppna sår)
 - till massage av området kring hjärtat om du bär en pacemaker, och fråga din läkare även om andra ställen på kroppen,
 - på svullna, brända, inflammerade eller skadade hud- eller kroppspartier,
 - på rivsår, kapillärer, åderbräck, akne, couperose, herpes eller andra hudsjukdomar,
 - under graviditet,
 - i ansiktet (ögonen), på struphuvudet eller andra särskilt känsliga kroppsdelar,
 - använd inte apparaten för fotmassage,
 - medan du sover,
 - efter intag av mediciner eller alkohol (begränsad varseblivningsförmåga!),
 - ikke i bilen.
- Rådfråga din läkare innan användning av massageapparaten
 - om du lider av en svår sjukdom eller har genomgått någon operation av överkroppen,
 - om du bär pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel,
 - Tromboser,
 - Diabetes,
 - vid smärtor med oklara orsaker.
- Apparaten är endast avsedd för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte ge någon garanti för skador som uppstår genom felaktig eller oförsiktig användning.

4. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

Läs bruksanvisningen noggrant! Underlåtande att följa nedanstående säkerhetsanvisningar kan leda till skador på person eller föremål. Spara bruksanvisningen för framtida bruk och se till att den finns tillgänglig även för andra användare. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter produkten till en ny ägare.

⚠ VARNING

Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.

Risk för elektrisk stöt

⚠ VARNING

Denna massageapparat ska i likhet med alla elektriska apparater användas med försiktighet så att risker på grund av elektriska stötar undviks.

- Använd därför apparaten
 - endast med den medlevererade nätdelen och endast med den nätspänning som finns angiven på nätdelen
 - aldrig om apparat eller tillbehör uppvisar synliga skador,
 - inte under åskväder.

- Vid defekter eller driftstörningar, stäng genast av apparaten och koppla ur den från strömförsörjningen.
- Dra inte i elkabeln eller i apparaten för att dra ur nätdelen från eluttaget.
- Håll eller bär aldrig apparaten i elkabeln. Se till att kablarna inte ligger nära varma ytor.
- Kabeln får inte klämmas, bockas eller vridas.
- Stick aldrig in nålar eller andra spetsiga föremål.
- Se till att massageanordningen, strömbrytaren, nätdelen och kabeln inte kommer i beröring med vatten, ånga eller andra vätskor. Anordningen får därför endast användas i torra utrymmen inomhus (t.ex. aldrig i badkaret eller bastun).
- Försök aldrig ta upp en apparat som fallit i vatten. Dra genast ut nätkontakten.
- Använd inte enheten om denna eller dess tillbehör har synliga skador.
- Utsätt inte apparaten för stötar och låt den inte falla till marken.

Reparationer

⚠ VARNING

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av fackman. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren. Om apparaten behöver repareras ska du vända dig till vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.
- Blixtlåset på shiatsu-massageapparaten får inte öppnas. Det finns där enbart av tillverknings tekniska orsaker.

Brandfara

⚠ VARNING

- Om enheten inte används på rätt sätt eller i strid med bruksanvisningen finns risk för brand under vissa omständigheter!
- Använd den därför
 - aldrig övertäckt, t.ex. med ett täcke, en kudde osv,
 - aldrig i närheten av bensen eller andra lättantändliga ämnen.

Skötsel

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- Efter varje användning och före varje rengöring ska apparaten stängas av och nätkontakten dras ur.
- Stick inte in några föremål i apparatens öppningar eller roterande delar. Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.
- Sitt, ligg eller stå inte med full vikt på apparatens rörliga delar och ställ inga saker på apparaten.
- Skydda enheten från höga temperaturer.

5. PRODUKTBESKRIVNING

De tillhörande teckningar er vist på side 3.

- 1 Massagehuvuden (fyra med värme och belysning) som roterar parvis
- 2  - knapp (värme)
- 3  - knapp
- 4 Nätdel

6. TA I DRIFT

- Ta ur apparaten ur förpackningen
- Kontrollera att produkten, nätdelen och strömkabeln inte är skadade.
- Stick in anslutningskontakten i hylsan på massageapparaten.
- Lägg elkabeln så att ingen snubblar över den.

7. ANVÄNDNING

Tryck på det område på kroppen som du vill massera med massageapparaten. Var försiktig i början. Kontrollera sedan försiktigt att massageläget känns behagligt. Justera sedan din vikt stegvis i riktning mot massageapparaten.  Massagen ska alltid kännas behaglig och avkopplande. Avbryt massagen eller ändra sittläge eller massageintensitet om massagen upplevs som smärtsam eller obehaglig.

- Kläm eller tvinga aldrig in någon kroppsdel – särskilt inte fötterna, händerna eller fingrarna – mellan de roterande massageelementen eller deras hållare i apparaten.
- Starta massageapparaten med hjälp av -knappen. Massagehuvudena börjar rotera. Tryck på -knappen igen om du vill ändra massagehuvudets massageriktning. Tryck på -knappen igen om du vill aktivera ljus- och värmefunktionen.
- Håll ned -knappen för att stänga av massageapparaten.

OBSERVERA

- Använd massageapparaten i högst 15 minuter. Vid längre massage kan överstimuleringen av musklerna leda till spändhet istället för avslappning.
- Produkten har en automatisk avstängningsfunktion som är inställd på en maximal driftlängd på 15 minuter.

8. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengöring

⚠ VARNING

- Innan du rengör nätdelen ska koppla ur den från vägguttaget och från enheten.
- Rengör apparaten enbart på det sätt som beskrivs här. Vätska får aldrig tränga in i apparaten eller dess tillbehör.
- Mindre fläckar kan avlägsnas med en trasa eller en fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- Använd inte apparaten förrän den har torkat helt.
- Den avtagbara klädseln kan tvättas i maskin på 30°C. Se symbolerna för tvättning och skötsel på klädselns fastsydda etikett.

Förvaring

Om du inte ska använda enheten under en längre period, rekommenderar vi att den förvaras i originalförpackningen på ett torrt ställe och utan att belastas med tunga föremål.

-  Du kan använda alla vanliga överdrag till massageapparaten (40x40 cm).

9. TILLBEHÖR OCH/ELLER RESERVDELAR

För att köpa tillbehör och/eller reservdelar, gå in på www.beurer.com eller kontakta den relevanta serviceavdelningen (enligt listan med serviceadresser) i ditt land. Tillbehör och/eller reservdelar finns även hos återförsäljare.

10. VAD GÖR JAG OM DET BLIR PROBLEM?

Problem	Orsak	Åtgärd
Massagehuvudena roterar långsammare	The load on the massage heads is too great.	Massagehuvudena belastas för mycket.
Massagehuvudena rör sig inte	Frilägg massagehuvudena.	Sätt i nätdelen och koppla in produkten.

11. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



12. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Nätanslutning: Ingång Utgång	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A 12,0 V  1,5 A; 18,0 W
Genomsnittlig verkningsgrad	≥ 85,83 %
Verkningsgrad vid låg last (10 %)	≥ 80,95 %
Energiförbrukning vid noll-last	≤ 0,088 W
Mått	ca 40 x 40 x 10 cm
Vikt	ca 1800 g
Produktens effektförbrukning i standbyläge	0,16 W
Strömförbrukning i stand- byläge	efter 15 minuter

13. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.



Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun ment for bruk i boliger/private omgivelser, ikke profesjonelt.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Apparatet har en varm overflate. Personer som er ufølsomme overfor varme må være forsiktige ved bruk av apparatet.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Manglen på overholdelse vil ugyldiggjøre garantien.

Innhold

1. Forpakningen inneholder følgende.....	48	8. Rengjøring og vedlikehold.....	50
2. Symbolforklaring.....	48	9. Tilbehør og/eller reservedeler.....	50
3. Formålmessig bruk.....	49	10. Hva gjør man ved Problemer?.....	51
4. Advarsler og sikkerhetsanvisninger.....	49	11. Deponering.....	51
5. Produktbeskrivelse.....	50	12. Tekniske data.....	51
6. Igangsetting.....	50	13. Garanti/service.....	51
7. Bruk.....	50		

1. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

Kontroller innholdet i pakken for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet, og at innholdet er fullstendig. Kontroller før bruk at apparatet og/eller tilbehøret ikke har synlige skader, og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- 1 x Shiatsu massasjepute
- 1 x Nettdel
- 1 x Avtakbart trekk
- 1 x Denne bruksanvisningen

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler benyttes i bruksanvisningen og på typeskiltet:

⚠ ADVARSEL

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Indikerer en mulig overhengende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

MERKNAD

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

	Produktinformasjon Henvvisning til viktig informasjon
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Kun til innendørs bruk
	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
	Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningssavfallet
	Produsent
	CE-merking Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.
	Samsvarsvurderingsmerke fra Storbritannia
	maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess
	Må ikke blekes
	Må ikke tørkes i tørketrommel
	Må ikke strykes
	Tåler ikke kjemisk rens
	Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter 12,5 mm og større
	Sikkerhetsisolerende transformator, kortslutnings-sikker
	Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.
	Likestrøm
	Brytermodus strømforsyningsenhet
	Polaritet på dc strømforsyning
	Energiklasse 6
	Importsymbol
	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.
	Produsent i henhold til emballasjeforordningen (PPWR)

3. FORMÅLSMESSIG BRUK

Dette apparatet er bestemt for massasje av enkelte kroppsdeler. Det kan ikke erstatte legebehandling. Massasjeapparatet må ikke benyttes dersom en eller flere av de følgende farehenvisninger passer for deg. Hvis du er usikker på om massasjeapparatet er egnet for deg, spør legen din.

⚠ ADVARSEL

- Benytt massasjeapparatet
 - ikke på dyr,
 - på kroppsdeler hvor det foreligger sykkelige forandringer eller skader (f.eks. prolaps eller åpne sår)
 - aldri for massasje i hjerteområdet hvis du bruker pacemaker og konsulter først legen din for andre kroppsområder,
 - aldri på oppsvulmede, forbrente, betente eller skadde hud- og kroppspartier,
 - ikke ved riftsår, kapillarer, åreknuter, akne, couperose, herpes eller andre hudsykdommer,
 - ikke under svangerskapet,
 - ikke i ansiktet (øyne), på strupehodet eller andre spesielt ømfintlige kroppsdeler,
 - apparatet er ikke egnet for fotmassasje,
 - aldri mens du sover,
 - ikke etter inntak av medikamenter eller bruk av alkohol (innskrenket sanseevne!),
 - ikke i bilen.
- Spør legen din før du bruker massasjeapparatet
 - hvis du lider av en alvorlig sykdom eller er blitt operert på overkroppen,
 - ikke hvis du bruker en pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler,
 - Tromboser,
 - Diabetes,
 - ved smerter med uklar årsak.
- Apparatet er bare bestemt for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som oppstår på grunn av usakkyndig eller lett-sindig bruk.

4. ADVARSLER OG SIKKERHETSANVISNINGER

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen! Hvis det ikke tas hensyn til de påfølgende henvisningene kan dette forårsake personskader eller materielle skader. Oppbevar denne bruksanvisningen og gjør den også tilgjengelig for andre brukere! Overlever denne bruksanvisningen når du gir apparatet videre.

⚠ ADVARSEL

Hold barn borte fra emballasjematerialet. Det er fare for kvelning.

Strømstøt

⚠ ADVARSEL

Som hvert elektrisk apparat må også dette massasjeapparatet benyttes forsiktig og med omhu for å unngå farer ved elektriske støt.

- Bruk apparatet derfor
 - kun med den medleverte nettdelen og kun med den påførte nettspenningen,
 - aldri, hvis apparat eller tilbehør har synlige skader,
 - ikke ved tordenvær.

- Slå av apparatet med en gang ved defekt eller driftsforstyrrelser og kople apparatet fra strømmettet.
- Trekk ikke i strømkabelen eller i apparatet for å trekke nettdelen ut av stikkkontakten.
- Hold eller bær apparatet aldri i nettkabelen.
- Hold avstand mellom kablene og varme overflater.
- Ikke klem inn, knekk eller vri kabel. Stikk ikke inn nåler eller skarpe gjenstander.
- Forsikre deg om at ikke massasjeapparatet, bryteren, strømforsyningsenheten eller ledningen kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker. Bruk derfor apparatet kun i tørre rom (f.eks. ikke i badekar eller badstue).
- Grip aldri etter et apparat som er falt ned i vannet. Trekk ut nettpluggen med en gang.
- Benytt ikke apparatet dersom apparat eller tilbehør har synlige skader.
- Utsett ikke apparatet for støt og la det ikke falle ned.

Reparasjon

⚠ ADVARSEL

- Reparasjoner på elektriske apparater må kun gjennomføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan forårsake alvorlige farer for brukeren. Ta for reparasjoner kontakt med kundetjenesten eller en autorisert forhandler.
- Glidelåsen til Shiatsu-massasjeapparatet må ikke åpnes. Den benyttes kun av produksjonstekniske grunner.

Fare for brann

⚠ ADVARSEL

Ved ikke formålsmessig bruk eller hvis det ikke tas hensyn til bruksanvisningen er det eventuelt fare for brann!

- Bruk massasjeapparatet derfor
- aldri under en tildekning, f. eks teppe, pute, ...
- aldri i nærheten av bensin eller andre lett antennelige materialer.

Håndtering

⚠ FORSIKTIG

- Etter hver bruk og for hver rengjøring må apparatet slås av og pluggen trekkes ut av stikkkontakten.
- Ikke stikk gjenstander i apparatets åpninger eller noe i de roterende delene. Vær oppmerksom på at de bevegelige delene alltid kan bevege seg fritt.
- Verken sitt, legg eller stå med full vekt på apparatets bevegelige deler og sett heller ikke gjenstander fra deg på apparatet.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

5. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

- 1 Massasjehoder (4 oppvarmede og belyste massasjehoder), som roterer parvis
- 2  - knapp (varme)
- 3  - knapp
- 4 Nettdapter

6. IGANGSETTING

- Fjern emballasjen.

- Kontroller at apparatet, strømadapteren og ledningen er uskadet.
- Sett kopplingspluggen i kontakten på massasjeapparatet.
- Legg kabelen slik at man ikke snubler.

7. BRUK

Trykk området på kroppen som du vil massere først, forsiktig mot massasjeapparatet. Kontroller forsiktig om massasjeposisjonen er behagelig for deg. Forskyv deretter kroppsvekten din gradvis mot massasjeapparatet.  Massasjen skal hele tiden kjennes behagelig og avslappende. Avbryt massasjen, skift stilling eller endre trykket hvis massasje gjør vondt eller føles ubehagelig.

- Ikke klem eller tving noen del av kroppen (særlig føtter, hender og fingrer) inn mellom de roterende massasjehodene eller holdeinnretningene for disse.
- Trykk på  -knappen for å slå på massasjeapparatet. Massasjehodene begynner å rotere. Trykk en gang til på  -knappen for å skifte massasjehoder. Trykk på  -knappen for å aktivere lys- og varmfunksjonen.
- Massasjeapparatet slås av ved å holde  -knappen lenge inntrykt.

MERKNAD

- Bruk massasjeapparatet i maks. 15 minutter. Ved lengre massasje kan musklens overstimulering føre til forspenninger istedenfor avslapning.
- Apparatet har en automatisk utkoblingsfunksjon, som er stilt inn på en maksimal brukstid på 15 minutter.

8. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring

⚠ ADVARSEL

- Trekk nettdelen ut av stikkkontakten før hver rengjøring og kople den fra apparatet.
- Rengjør apparatet bare slik som det er oppgitt. Det må ikke under noen omstendigheter trenge vann inn i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre flekker kan fjernes med en klut eller fuktig svamp og eventuelt noe flytende finvaskemiddel. Benytt ikke rengjøringsmidler som inneholder løsemidler.
- Benytt apparatet først igjen etter at det er helt tørt.
- Det avtakbare trekket kan maskinvaskes ved 30 °C. Følg vaskeanvisningene på trekket.

Oppbevaring

Dersom du ikke bruker apparatet i lengre tid, anbefaler vi å oppbevare den i originalemballasjen i tørre omgivelser og uten belastning.



Du kan bruke alle vanlige trekk (40 X 40 cm) til massasjeapparatet.

9. TILBEHØR OG/ELLER RESERVEDELER

For tilbehør og/eller reservedeler se www.beurer.com eller kontakt serviceadressen i ditt land (se liste over serviceadresser). Tilbehør og/eller reservedeler er også tilgjengelig i butikkene.

10. HVA GJØR MAN VED PROBLEMER?

Problem	Årsak	Avhjelp
Massasjehoder roterer langsommere.	Massasjehodene belastes for sterkt.	Avdekk massasjehoder.
Massasjehoder beveger seg ikke.	Apparat ikke tilkoplek nettet.	Sett inn strømadapteren og slå på -apparatet.

11. DEPONERING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



12. TEKNISKE DATA

Nettdrift:	
Strøm inn	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A
Strøm ut	12,0 V === 1,5 A; 18,0 W
Gjennomsnittlig driftseffektivitet	≥ 85,83 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	≥ 80,95 %
Inngangseffekt uten belastning	≤ 0,088 W
Mål	ca. 40 x 40 x 10 cm
Vekt	ca. 1800 g
Strømforbruk når apparatet er i hvilemodus	0,16 W
Strømforbruk i hvilemodus	etter 15 minutter

13. GARANTI/SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhem-
pää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteen-
päin, anna käyttöohje laitteen mukana.

VAROITUS

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalli-
seen käyttöön.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai
henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta
ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opas-
tetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät
vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti.
Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Laitteen pinta on kuuma. Lämmölle herkkien henkilöiden tulee käsi-
tellä laitetta varovasti.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin
laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen
laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.

Sisällys

1. Pakkauksen sisältö	52	8. Puhdistus ja hoito	54
2. Merkkien selitykset	52	9. Lisävarusteet ja/tai varaosat	54
3. Määräysten mukainen käyttö	53	10. Miten toimia ongelmien yhteydessä	55
4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet	53	11. Hävittäminen	55
5. Laitteen kuvaus	54	12. Tekniset tiedot	55
6. Käyttöönotto	54	13. Takuu/ huolto	55
7. Käyttö	54		

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkauksen sisältö on ulkoisesti vahingoittuma-
ton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä,
ettei laitteessa ja lisävarusteissa ja/tai varaosissa ole näkyviä
vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet
epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jäl-
leenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 x Shiatsu-hierontatyyny
- 1 x Verkko-osa
- 1 x Irrotettava päällys
- 1 x Tämä käyttöohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Käyttöohjeessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symbo-
leja:

VAROITUS

Kuua mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei
noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava
loukkaantuminen.

HUOMIO

Kuua mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei
noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaan-
tuminen.

HUOMAUTUS

Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä oleva voi vaurioitua.

	Tuotetieto Huomautus tärkeistä tiedoista
	Suojausluokan II laite
	Vain sisäkäyttöön
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
	Valmistaja
	CE-merkintä Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
	Pesulämpötila enintään 30 °C hyvin hellävarainen pesu
	Valkaisu kielletty.
	Rumpukuivaus kielletty
	Silitys kielletty
	Kemiallinen pesu kielletty
	Suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on $\geq 12,5$ mm
	Suojajännitemuuntaja, suojattu oikosululta
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Tasavirta
	Switch mode power supply unit
	Tasavirtaliittimen napaisuus
	Energiatohokkuusluokka 6
	Maahantuojaan symboli
	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.
	Pakkausasetuksen (PPWR) mukainen valmistaja

3. MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä laite on tarkoitettu ihmisen yksittäisten kehonosien hierontaan. Se ei korvaa lääkärinhoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, mikäli yksi tai useampi varoituksista pätee kohdallasi. Mikäli olet epävarma hierontalaitteen sopivuudesta sinulle, ota yhteyttä lääkäriin.

VAROITUS

- Älä käytä hierontalaitetta
 - eläimille,
 - jos hierontavalla kehon alueella on epänormaali muutos tai vamma (esimerkiksi välilevyn pullistuma tai avoin haava)
 - missään tapauksessa sydämen alueella, mikäli käytät sydämentahdistinta, ja kysy käytöstä myös muilla kehonosilla ensin lääkäritäsi,
 - missään tapauksessa turvonneilla, palaneilla, tulehtuneilla tai loukkaantuneilla ihon- ja kehonosilla,
 - haavautumien, hiusmurtumien, suonikohjujen, aknen, ruusufinnien, herpesksen tai muiden ihosa-
 - irauksien yhteydessä,
 - raskauden aikana,
 - kasvoilla (silmissä), kurkunpäässä tai muilla erityisen herkillä kehonosilla,
 - älä käytä laitetta jalkojen hierontaa,
 - nukkuessasi,
 - lääkkeiden ottamisen tai alkoholin nauttimisen jälkeen (havaintokky on rajoittunut),
 - ajoneuvossa.
- Keskustelee lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä, mikäli
 - sinulla on vakava sairaus tai sinulle on juuri suoritettu kirurginen toimenpide yläkehon alueella,
 - jos käytät sydämentahdistinta, implanttia tai muita apuvälineitä,
 - Tromboosin,
 - Diabetes,
 - kipuja, joiden aiheuttajaa ei tiedetä.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa nimettyihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat asiattomasta tai varomattomasta käytöstä.

4. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilön- tai ainevahinkoja. Säilytä tämä käyttöohje ja anna se muiden laitteen käyttäjien käyttöön. Anna tämä käyttöohje myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

VAROITUS

Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Sähköisku

VAROITUS

Jokaisen sähkölaitteen tavoin myös tätä hierontalaitetta on käytettävä varoen ja harkiten sähköiskun aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Älä käytä laitetta sen vuoksi
 - vain toimitetulla verkkolaitteella ja verkkolaitteeseen merkityllä verkkojännitteellä,

- jos laitteessa tai varusteissa on näkyvissä olevia vaurioita,
- ukonilman aikana.
- Mikäli laitteessa on vikoja tai käyttöhäiriöitä, sammuta se välittömästi ja irrota se pistorasiasta.
- Älä vedä sähköjohdosta tai laitteesta irrottaaksesi verkko-osan pistorasiasta.
- Älä koskaan kannaa laitetta verkkojohdosta kiinni pitäen.
- Pidä johdot poissa laitteen lämpimiltä pinnoilta.
- Älä jätä kaapelia minkään väliin äläkä taita tai kierrä sitä.
- Älä työnä siihen neuloja tai teräviä esineitä.
- Varmista, etteivät hierontalaite, katkaisin, verkkolaite ja johto joudu kosketuksiin veden, höyryn tai muiden neste-maisten aineiden kanssa. Käytä laitetta tästä syystä vain kuivissa sisätiloissa (ei koskaan esimerkiksi kylpyammees-sa tai saunassa).
- Älä koskaan koske laitteeseen, jos se on pudonnut veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.
- Älä käytä laitetta, mikäli siinä tai varusteissa on näkyviä vaurioita.
- Suojaa laite iskulta äläkä anna sen pudota maahan.

Korjaus

▲VAROITUS

- Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa korjaustoimenpiteitä sähkölaitteilla. Asiattomasti suoritettujen korjaustoimenpiteiden voivat aiheuttaa käyttäjälle suuria vaaratilanteita. Käännä korjausten osalta asiakaspalvelumme tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Shiatsu-hierontalaitteen vetoketjua ei saa avata. Sitä käytetään ainoastaan tuotantoteknisistä syistä.

Tulipalovaara

▲VAROITUS

- Määräysten vastainen käyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa palovaaran!
- Älä käytä laitetta sen vuoksi
 - peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla,
 - polttoaineiden tai muiden helposti syttyvien aineiden lähellä.

Käsitely

▲HUOMIO

- Laite on sammutettava ja pistoke irrotettava pistorasiasta aina jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen puhdistusta.
- Älä työnä esineitä laitteen aukkoihin ja pyöriviin osiin. Varmista, että pyörivät osat pystyvät aina liikkumaan vapaasti.
- Älä istu, makaa tai seiso laitteen liikkuvien osien päällä koko painollasi äläkä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Suojaa laite liian korkeilta lämpötiloilta.

5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

- 1 Hierontapäät (neljä lämmitettyä ja valaistua hierontapäätä), pyörivät pareittain
- 2 Painike (☉) (lämpö)
- 3 Painike (☺)
- 4 Verkkolaite

6. KÄYTTÖÖNOTTO

- Ota laite pakkauksesta.
- Varmista, etteivät laite, verkkolaite ja johto ole vahingoittuneet.
- Työnnä liitäntäpistoke hierontalaitteen liitäntään.
- Vedä johto niin, että siihen ei voi kompastua.

7. KÄYTTÖ

Paina hierontalaite aluksi vain varovasti hierontavaa aluetta vasten. Kokeile sen jälkeen varovasti, tuntuuko hieronta-asento miellyttävältä. Siirrä sitten vähitellen enemmän kehon painoa hierontalaitetta vasten. **A** Hieronnan tulisi tuntua aina miellyttävältä ja rentouttavalta. Keskeytä hieronta tai muuta asentoasi tai laitetta vasten varomaasi painoa, jos hieronta tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä.

- Älä päästä ruumiinosia, erityisesti jalkoja, käsiä ja sormia, puristuksiin pyörivien hierontapäiden ja niiden laitteessa olevien kiinnikkeiden väliin.
- Kytke hierontalaitteeseen virta painamalla painiketta (☉). Hierontapäät alkavat pyöriä. Paina painiketta (☉) uudelleen vaihtaaksesi hierontapäiden hierontasuuntaa. Kun haluat aktivoida valo- ja lämpötoiminnon, paina painiketta (☺).
- Sammuta hierontalaite pitämällä (☺)-painiketta pitkään painettuna.

HUOMAUTUS

- Käytä hierontalaitetta enintään 15 minuuttia. Pidempiaikainen hieronta voi johtaa lihasten liialliseen stimuloituihin ja siten jännitykseen rentoutumisen sijasta.
- Laitteessa on automaattinen virrankatkaisu toiminto, joka kytkeytyy päälle 15 minuutin käytön jälkeen.

8. PUHDISTUS JA HOITO

Puhdistus

▲VAROITUS

- Irrota verkkolaite aina ennen puhdistamista pistorasiasta ja laitteesta.
- Puhdista laite ainoastaan ohjeissa esitetyllä tavalla. Laitteeseen ja varusteisiin ei saa missään tapauksessa päästä nestettä.
- Pienet tahrat voidaan poistaa pyyhkeellä tai märällä pesusienellä, johon on mahdollisesti lisätty hieman nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä liuotinta sisältävää puhdistusainetta.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kunnolla kuivunut.
- Irrotettava päällyys on konepesunkestävä 30°C asteessa. Noudata päällykseen ommellussa lapussa olevia hoito- ja pesumerkintöjä.

Säilytys

Kun laite on pidemmän ajan käyttämättä, suosittelemme sen säilyttämistä alkupehkuksessa kuivassa ympäristössä ja vaurioitumattomana.



Hierontalaitteessa voidaan käyttää kaikkia tavanomaisia päällyksiä (40 x 40 cm).

9. LISÄVARUSTEET JA/TAI VARAOSAT

Lisävarusteita ja/tai varaosia on saatavana osoitteesta www.beurer.com tai ottamalla yhteyttä paikalliseen asiakaspalveluun (asiakaspalveluosoitteiden luettelo). Lisävarusteita ja/tai varaosia on saatavana myös jälleenmyyjältä.

10. MIȦEN TOIMIA ONGELMIEN YHTEY-DESSÄ

Ongelma	Syy	Virheenpoisto
Hierontapäät pyörivät hitaasti.	Hierontapäitä kuormitetaan liikaa.	Vapauta hierontapäät.
Hierontapäät eivät liiku.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Kytke verkkolaite pistorasiaan ja käynnistä laite.

11. HÄVITTÄMINEN

Ympäristösyistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



12. TEKNISET TIEDOT

Toimii verkkovirralla Ottovirta Antovirta	100-240 V~; 50/60 Hz; 0,5 A 12,0 V  1,5 A; 18,0 W
Keskimääräinen teho käytössä	≥ 85,83 %
Teho alhaisella kuormalla (10 %)	≥ 80,95 %
Tehonotto nollakuormalla	≤ 0,088 W
Mitat	noin 40 x 40 x 10 cm
Paino	noin 1800 g
Laitteen tehonotto valmiustilassa	0,16 W
Virrankulutus valmiustilassa	15 minuutin kuluttua

13. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton,
United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com



644.13_MG135_2026-09-08_07_IM1_BEU